

# AGENDA MUNICIPAL DE LOULÉ

SETEMBRO 2019  
SEPTEMBER / SEPTEMBRE 2019



**HUMAN XXI LOULÉ BIENAL - JOSÉ RAMOS HORTA** MEDEIA, DE EURÍPEDES  
TIM BERNARDES **IVO CANELAS** FEIRA DA TÔR **PARKING DAY**  
**2019 MINUTOS NA PISCINA** FESTA DO BOM SUCESSO - VALE JUDEU  
FOME **1.º ENCONTRO DE VEÍCULOS MILITARES ANTIGOS DO ALGARVE**



## CAPA COVER COUVERTURE



A PENSAR NO AMBIENTE  
ESTA AGENDA É IMPRESSA EM  
PAPEL RECICLADO CYCLUS PRINT

## FICHA TÉCNICA CREDITS SPECIFICATION TECHNIQUE

Propriedade **Property Propriété**  
**Câmara Municipal de Loulé / [www.cm-loule.pt](http://www.cm-loule.pt)**  
Coordenação Editorial **Coordination Coordination Éditoriale**  
**GAP - Gabinete de Apoio ao Presidente**  
**[agenda.municipal@cm-loule.pt](mailto:agenda.municipal@cm-loule.pt)**  
Fotografia **Photography Photographie: Arquivo CML**  
Design e Paginação **Design and Page Layout Conception et**  
**Mise en Page: Câmara Municipal de Loulé**  
Tradução **Translation Traduction: Câmara Municipal de Loulé**  
Impressão **Printing Impression: Gráfica Comercial**  
Tiragem **Print Run Tirage: 8000 exemplares copies**  
**exemplaires**  
Periodicidade **Periodicity Périodicité: Mensal Monthly Mensuel**  
Distribuição Gratuita **Free Issue Distribution Gratuite**

Todas as informações contidas nesta agenda são da inteira responsabilidade das entidades que as forneceram.  
The LMC does not take responsibility and can't guarantee that all the information contained in this guide is accurate, complete or up-to-date.  
Toutes les informations contenues dans cet agenda sont de la seule responsabilité des entités qui ont fourni.

Todas as entidades que queiram enviar os seus eventos para a Agenda Municipal de Loulé, podem fazê-lo até ao dia 15 através do seguinte e-mail:  
All organisations that wish to send information about their events to the Loulé Municipal Agenda can do so until the 15<sup>th</sup>, using the following e-mail address:  
Toutes les entités qui souhaitent envoyer leurs événements à l'ordre de l'Agenda Municipal de Loulé, peuvent le faire jusqu'à le 15 à l'adresse e-mail suivante:

**[agenda.municipal@cm-loule.pt](mailto:agenda.municipal@cm-loule.pt)**



MENSAGEM DO PRESIDENTE  
MESSAGE FROM THE MAYOR  
MESSAGE DU PRÉSIDENT

## Excelência na programação para dar as boas vindas do regresso às rotinas!

Mês de energias renovadas e de novos começos, com o regresso às aulas. Loulé tem apostado fortemente nos últimos anos na área da Educação, como factor decisivo para uma sociedade mais justa, tolerante e equilibrada. Assim, terminámos com sucesso mais uma edição do “Férias para Todos,” um programa inclusivo que permite experiências e aprendizagens transformadoras para os meninos e as meninas do nosso concelho.

Neste arranque de ano lectivo, continuamos a fazer a diferença com a oferta das Fichas de Atividades, agora em complemento ao programa do Governo de Manuais Escolares gratuitos. Iniciamos o ano lectivo com mais 12 salas de aulas no concelho, desde Almancil, Boliqueime, cidade de Loulé e cidade de Quarteira. Reforçamos o apoio do transporte escolar, incluindo novas rotas e reforçando o transporte para os alunos do Conservatório de Música de Loulé, Francisco Rosado. Continuamos a apostar numa alimentação saudável nas nossas cantinas, reforçando o papel da nutrição na escolha das ementas.

Loulé tem vindo a afirmar-se através do conhecimento, este mês vamos anunciar a criação da *Human XXI Loulé Bienal*, dedicada ao pensamento e reflexão crítica dirigida aos desafios que a Humanidade apresenta no século XXI, a iniciar em 2020, e que contará na sessão de apresentação com a presença do Prémio Nobel da Paz 1996, José Ramos Horta, no Cine-Teatro Louletano (12).

Este é, ainda, o mês em que o Património e o Turismo estão em festa! Na área patrimonial as Jornadas Europeias do Património (27 a 29) sob o lema “Artes, Património e Lazer” permitem (re)descobrir o nosso património através de actividades especiais e no Dia Mundial do Turismo (27) podem juntar-se

a nós e “meter as mãos nas artes tradicionais” para actividades em torno do Loulé Criativo. Continuamos a fazer caminho na valorização das artes e ofícios, agora um desígnio nacional, pelo que os Mercadinhos de Outono estão de volta (21 e 28) para dar a conhecer o que de melhor se faz no concelho e na região.

Regressa a programação do Cine-Teatro Louletano para uma 2.ª temporada de 2019, com apostas arrojadas, de qualidade e diferenciadoras. Assumimos uma dimensão internacional com o brasileiro Tim Bernardes, pela primeira vez a sul do país. Continuamos o envolvimento e estímulo dos agentes locais, pelo que preparámos um espetáculo muito especial que junta, de forma inédita, o Grupo Coral Infantil de Loulé a um coletivo de luxo composto por Sérgio Godinho, Ana Bacalhau, Vitorino e Jorge Benvinda, para celebrar e reinventar as canções tradicionais ligados ao nosso imaginário infantil (22). A não perder, também, o encontro entre o “nosso” pianista Mário Laginha e a Companhia João Garcia Miguel para revisitar, numa peça de teatro musicada ao vivo, um clássico da literatura grega, a *Medeia*, de Eurípides (27), entre tantos outros espetáculos que nos desafiam a pensar o mundo através da arte.

Para fechar o Verão, continuam as festas populares, destaque para a Festa do Bom Sucesso (06 a 08), em Vale Judeu. Queremos, ainda, destacar o 1º Encontro de Veículos Militares antigos do Algarve (07 e 08), em Loulé.

Está de volta um evento desportivo com grande importância o “2019 minutos na piscina” (14 e 15), a realizar nas Piscinas Municipais de Loulé. Que seja um regresso de férias tranquilo e que o novo ano de trabalho seja feliz!

## ÍNDICE CONTENTS INDEX

- 03** Mensagem do Presidente  
Message from the Mayor Message du Président
- 06** Tema de Capa Cover Theme Thème de la Couverture
- 09** Museus e Galerias  
Museums and Galleries Musées et Galeries
- 16** Edições e Livros  
Publications and Books Publications et Livres
- 19** Biblioteca Library Bibliothèque
- 30** Cine-Teatro Cine-Teatro Cine-Teatro
- 33** Teatro Theatre Théâtre
- 35** Música Music Musique
- 39** Infantil-Juvenil Children-Youth Enfants et Jeunesse
- 43** Atividades Desportivas Sports Activités Sportives
- 51** E ainda no Concelho  
And also in the Municipality Et aussi dans la Commune
- 60** Loulé Criativo Loulé Criativo Loulé Criativo
- 66** Gastronomia Gastronomy Gastronomie
- 68** Ruralidades Rural Affairs Sujets Ruraux
- 70** Unidade Móvel de Saúde  
Mobile Health Unit Unité de Santé Mobile
- 72** Transportes Urbanos Urban Bus Transports Urbaines
- 74** Igrejas Churches Églises
- 76** Telefones Úteis Useful Phones Contacts Utiles
- 77** Farmácias de Serviço  
On-Duty Pharmacies Pharmacies de Garde
- 77** Feiras e Mercados Fairs and Markets Foires et Marchés
- 77** Atendimento ao Público do Executivo  
Customer Service Attention au Public (Conseil Municipal)
- 78** Tabela das Marés Tidal Table Tables des Marées
- 79** Destaques do Próximo Mês Next Months Highlights  
Faits Marquants pour le Mois Prochain
- 80** No meu tempo In my youth Dans mon temps...

# Excellence in the program, as a welcome back to routines!

A month of renewed energies and new beginnings, with the return to school. Loulé has strongly invested in the field of Education in recent years, as a decisive factor for a more just, tolerant and balanced society. Thus, we have successfully completed another edition of “Férias para Todos” (Holidays for All), an inclusive program that provides transformative learning and experiences for the boys and girls of our municipality. In this new school year, we will continue to make a difference by offering Activity Sheets, in addition to the Government’s program of free Textbooks. We started the school year with 12 more classrooms in Almancil, Boliqueime, Loulé and the city of Quarteira. We have reinforced the support of school transport, including new routes while reinforcing transportation for students at the Francisco Rosado Music Conservatory of Loulé. We continue to invest in healthy eating in our canteens, reinforcing the role of nutrition in the choice of menus.

Loulé has been affirming itself through knowledge, whereby this month we will announce the creation of the *Human XXI Loulé Biennial*, dedicated to thought and critical reflection, addressing the challenges that humanity faces in the 21st century, starting in 2020, which will include, in the presentation session, the presence of the 1996 Nobel Peace Prize, José Ramos Horta, at the Cine-Teatro Louletano (12). This is also the month to celebrate Heritage and Tourism! In the field of Heritage, the European Heritage Days (27 to 29), under the motto “Arts, Heritage and Leisure”, will allow for the (re)discovery of our heritage through special activities, and on the World Tourism Day (27) you can join us and “get your hands on traditional arts” for activities around Loulé Criativo.

We continue our journey towards valuing the arts and crafts, now at national level, therefore the Autumn Markets will be back (21 and 28) to show what is best done in the county and in the region.

The program of the Louletano Cine-Teatro is back for a 2nd season of 2019, with bold, quality and differentiating proposals, and we assume an international dimension, with Brazilian Tim Bernardes, for the first time in the south of the country. We continue the involvement and stimulation of local agents, so we have prepared a very special show that brings together, in an unprecedented manner, the Loulé Children’s Choir Group and a group of top artists including Sérgio Godinho, Ana Bacalhau, Vitorino and Jorge Benvinda, to celebrate and reinvent the traditional songs linked to our childhood imaginary (22). Also not to be missed: the meeting between “our” pianist Mário Laginha and the João Garcia Miguel Company, to revisit, through a live musical play, a classic of Greek literature, the *Medea* by Euripides (27), among many other shows that challenge us to seeing the world through art.

To close the summer season, the popular festivals will continue, with special highlight on the Feast of Bom Sucesso (06 to 08), in Vale Judeu. We also want to highlight the 1st Meeting of old Military Vehicles of the Algarve (07 and 08) taking place in Loulé.

A sporting event of great importance is back: the “2019 minutes in the pool” (14 and 15), to be held in the Municipal Swimming Pools of Loulé.

I wish you a smooth return from the holidays and a happy new year of work!

# L’excellence en programmation pour accueillir de nouveau les routines

Mois d’énergies renouvelées et de nouveaux commencements, avec la rentrée des classes. Loulé a fortement investi dans le domaine de l’Éducation ces dernières années en tant que facteur décisif pour une société plus juste, tolérante et équilibrée. Nous avons donc achevé avec succès une autre édition de «Vacances pour Tous», un programme inclusif qui permet aux garçons et aux filles de notre commune de vivre des expériences et des apprentissages transformateurs.

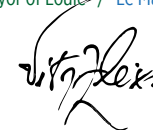
En ce début d’année scolaire, nous continuons à faire la différence avec l’offre des Fiches d’Activités, désormais en complément du programme du Gouvernement de Manuels Scolaires gratuits. Nous commençons l’année scolaire avec 12 salles de classe supplémentaires dans la commune, Almancil, Boliqueime, ville de Loulé et ville de Quarteira. Nous avons renforcé le soutien au transport scolaire, incluant de nouveaux itinéraires et renforçant le transport pour les élèves du Conservatoire de Musique de Loulé, Francisco Rosado. Nous continuons de parier sur une alimentation saine dans nos cantines, renforçant le rôle de la nutrition dans le choix des menus.

Loulé est en train de s’affirmer par la connaissance. Ce mois-ci, nous annoncerons la création de la *Human XXI Loulé Bienal*, dédiée à la pensée et à la réflexion critique sur les défis que l’Humanité présente au XXIème siècle à partir de 2020 et qui feront partie de la session de présentation avec la présence du Prix Nobel de la Paix 1996, José Ramos Horta, au Ciné-Théâtre de Loulé (le 12).

C’est aussi le mois où le Patrimoine et le Tourisme sont en fête! Dans le domaine du Patrimoine, les Journées Européennes du Patrimoine (du 27 au 29) sous le devise «Arts, Patrimoine et Loisirs» nous permettent de (re)découvrir notre patrimoine à travers des activités spéciales et lors de la Journée Mondiale

du Tourisme (le 27), vous pouvez nous rejoindre et «mettre la main sur les arts traditionnels» pour des activités autour de Loulé Criativo. Nous continuons à faire notre chemin dans la valorisation des arts et de l’artisanat, un objectif désormais national, c’est pourquoi les Petits Marchés d’Automne sont de retour (les 21 et 28) pour faire connaître le meilleur de la commune et de la région. Le programme du Ciné-Théâtre de Loulé revient pour une 2ème saison de 2019, avec des paris audacieux, de qualité et différenciés. Nous assumons une dimension internationale avec le brésilien Tim Bernardes, pour la première fois dans le sud du pays. Nous poursuivons l’implication et la stimulation des agents locaux, c’est pourquoi nous avons préparé un spectacle très spécial qui réunit de manière inédites le Groupe de Chorale d’Enfants de Loulé avec un collectif de luxe composé de Sérgio Godinho, Ana Bacalhau, Vitorino et Jorge Benvinda, pour célébrer et réinventer les chants traditionnels liés à l’imaginaire des enfants (le 22). À ne pas manquer non plus, la rencontre entre «notre» pianiste Mário Laginha et la Compagnie João Garcia Miguel pour revisiter, dans une pièce musicale en direct, un classique de la littérature grecque, *Medeia*, d’Euripides (le 27), parmi tant d’autres spectacles qui nous défient à penser le monde à travers l’art. Pour clôturer l’Été, les fêtes populaires continuent, mettant en avant la Festa do Bom Sucesso (du 06 au 08), à Vale Judeu. Nous souhaitons également souligner la 1ère Rencontre de Véhicules Militaires anciens de l’Algarve (les 07 et 08), à Loulé. Un événement sportif majeur est de retour, les «2019 minutes à la piscine» (les 14 et 15), qui se dérouleront dans les Piscines Municipales de Loulé. Que ce soit un retour de vacances tranquille et que la nouvelle année de travail soit heureuse!

O Presidente da Câmara Municipal de Loulé  
The Mayor of Loulé / Le Maire de Loulé





## O regresso da escola

Cada Escola é uma escola; Cada Professor é um professor; Cada aluno é um aluno; estas são as regras determinantes para compreendermos melhor a escola, vivermos melhor na escola e sentirmos a importância da escola. É bom que tenhamos nas nossas mentes que tudo o que se aprende na escola é fruto do trabalho de várias gerações. O conhecimento é ter consciência tanto de conhecer uma coisa quanto de não a conhecer.

A escola, para além das medidas organizacionais que envolvem todo o processo de ensino-aprendizagem, e sobre o qual muito haveria a dizer, a escola deverá ser, acima de tudo, composta por pessoas, professores e

## The return of school

Each school is a school; Each teacher is a teacher; Each student is a student; These are the key rules for understanding school better, living better in school, and feeling the importance of school. It is good that we have in our minds that everything that is learned in school is the result of the work of several generations. Knowledge is to be aware both of knowing something and not knowing it. The school, in addition to the organizational measures that involve the whole process of teaching and learning, and about which much would be said, the school should be, above all,

## Le retour de l'école

Chaque école est une école. Chaque enseignant est un enseignant; Chaque élève est un élève. Ce sont les règles clés pour mieux comprendre l'école, mieux vivre à l'école et sentir l'importance de l'école. Il est bon que nous ayons à l'esprit que tout ce qui est appris à l'école est le fruit du travail de plusieurs générations. Savoir, c'est être conscient de savoir une chose et ne pas la savoir. L'école, outre les mesures organisationnelles qui englobent l'ensemble du processus d'enseignement et d'apprentissage, et sur laquelle on en dirait beaucoup, l'école devrait avant tout être composée de personnes, d'enseignants et d'assistants, disponibles pour

auxiliaires, disponibles pour accueillir et enseigner les élèves dans leur processus de croissance personnelle et académique. Il est essentiel que nos enfants et nos adolescents profitent des écoles où ils vont, et les personnes qui y travaillent peuvent le garantir. Ces professionnels sont invités à enseigner et à éduquer, à valoriser le respect et à être respectés, mais aussi à pouvoir garantir leur affection aux jeunes étudiants. Ces ingrédients, aux bonnes doses, sont essentiels pour l'adaptation à l'école.

L'école est un endroit que nous ne manquons que lorsque nous nous arrêtons de le fréquenter.

A escola é um lugar que só sentimos a sua falta quando deixamos de a frequentar.

composed of people, teachers and assistants, available to welcome and teach the students in their process of personal and academic growth.

It is crucial that our children and teenagers enjoy the schools they go to, and the people who work there can guarantee it. These professionals are asked to teach and educate, to value respect and to be respected, but also to be able to guarantee affection to young students. These ingredients, in the right doses, are crucial in adapting to school. School is a place we only miss when we stop attending it.

accueillir et instruire les élèves dans leur processus de croissance personnelle et académique. Il est essentiel que nos enfants et nos adolescents profitent des écoles où ils vont, et les personnes qui y travaillent peuvent le garantir. Ces professionnels sont invités à enseigner et à éduquer, à valoriser le respect et à être respectés, mais aussi à pouvoir garantir leur affection aux jeunes étudiants. Ces ingrédients, aux bonnes doses, sont essentiels pour l'adaptation à l'école.



Anúncio da iniciativa com a presença do Nobel da Paz



## JOSÉ RAMOS-HORTA

Entrevista pública conduzida por  
**ADELINO GOMES**

Intervenção do  
Presidente da Câmara Municipal de Loulé  
**VÍTOR ALEIXO**

**12 SETEMBRO**

**21:30 (quinta-feira)**

**CINE-TEATRO  
LOULETANO**

ENCONTROS e JORNADAS  
com cientistas, escritores,  
pedagogos e pensadores, ao  
longo de 2020.

De Loulé para o Mundo e do  
Mundo para o Algarve.

DIÁLOGO com os vizinhos  
do Mediterrâneo -  
Marrocos, França Espanha,  
Argélia.

Sessões envolvendo  
ALMANCIL, QUARTEIRA e  
LOULÉ.





# EXPOSIÇÃO *Artistas pela Paz*

21 SET - 19 OUT 2019

QUARTEIRA | GALERIA PRAÇA DO MAR



## MUSEUS E GALERIAS

### MUSEU

#### EXPOSIÇÃO ECOS DA SERRA - 50 ANOS DE MEMÓRIAS

Polo Museológico Cândido Guerreiro e Condes de Alte

Segunda a sexta: 09h00-17h00

#### EXPOSIÇÃO TRABALHADORES FORÇADOS PORTUGUESES NO III REICH E OS LOULETANOS NO SISTEMA CONCENTRACIONÁRIO NAZI

Edifício da Assembleia Municipal – Casa Memória Duarte Pacheco

Terça a sexta: 10h00-13h00 e 14h00-18h00

Sábado: 10h00-16h30

Org.: Instituto de História Contemporânea, Universidade de Lisboa e C. Municipal de Loulé

#### EXPOSIÇÃO “BASTIDORES DO LABIRINTO DO ARTISTA – DANIEL VIEIRA”

Com curadoria de Renata Pawelec

Polo Museológico Cândido Guerreiro e Condes de Alte

Patente até 30 de setembro

Segunda a sexta: 09h00-17h00

#### ALTE, PELA JANELA DO TEMPO

Polo Museológico Cândido Guerreiro e Condes de Alte. 20 de setembro, 14h30

#### FEIRA DA ADIAFA

(INTEGRADA NA FESTA EM HONRA DE NOSSA SENHORA DAS DORES E S. LUÍS)

Largo da Igreja Matriz, 22 de setembro, 14h30

#### AFONSO DIAS APRESENTA FADO ALEIXO

Polo Museológico da Água, Querença  
20 de setembro, 21h00



### JORNADAS EUROPEIAS DO

#### PATRIMÓNIO

27, 28 e 29 de setembro

#### GRAFONOLA VOADORA & NAPOLEÃO MIRA POR CASA DA CULTURA DE LOULÉ

Museu Municipal de Loulé

27 de setembro, 19h30

Org.: Direção Regional de Cultura do Algarve - DIVAM

#### LANÇAMENTO DA ANTOLOGIA DE CD'S DE PATRIMÓNIO ORAL DO CONCELHO DE LOULÉ

Museu Municipal de Loulé

28 de setembro às 18h00

### GALERIAS

#### PRÉMIO ESTAÇÃO IMAGEM EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA

Convento de Santo António

Até 14 de setembro

Terça a sexta: 10h00-18h00

Sábado: 09h30-16h00

#### EVOCAÇÃO DO SISMO DE 28 DE FEVEREIRO DE 1969

Claustro do Convento do Espírito Santo

Até 16 de setembro

Org.: Sociedade Portuguesa de Engenharia Sísmica e Centro Europeu de Riscos Urbanos

Apoio: Câmara Municipal de Loulé

#### QUARTEIRADENTRO

Exposição de fotografia de Nuno Graça

Galeria de Arte da Praça do Mar, Quarteira

Até 14 de setembro; Ter a sáb: 15h-19h e 20h-23h

## STOUT

### EXPOSIÇÃO DE CARJÉ, MARTA ROUX E SYLVIE ANTÓNIO

CECAL – Centro de Experimentação e Criação

Artística de Loulé

De 05 de setembro a 13 de outubro

Terça a sexta: 11h00-14h00; 15h00-19h00

Sábado: 11h00-17h30

Inauguração: 05 de setembro às 18h00

## EM PARTE ALGUMA

### EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE JORGE BRANCO E JOÃO SERRÃO

Convento de Santo António

De 20 de setembro a 02 de Novembro

Terça a sexta: 10h00-18h00

Sábado: 09h30-16h00

Inauguração: 20 de setembro às 18h00

## ARTISTAS PELA PAZ

Galeria de Arte da Praça do Mar, Quarteira

De 21 de setembro a 19 de outubro

Terça a sábado: 15h00-19h00 e 20h00-23h00

Inauguração dia 21 de setembro às 19h00

## O HOMEM QUE SÓ QUERIA SER TÓSSAN

Galeria de Arte do Convento do Espírito Santo, Loulé

até data a designar

Terça a sexta: 10h00-18h00

Sábado: 10h00-16h30

## ALEIXO DREAMS

Exposição de fotografia de Charlie Holt

Claustro do Convento do Espírito Santo

Segunda a sexta: 09h00-18h00

Sábado: 10h00-16h30



## MUSEUMS AND GALLERIES

### MUSEUM

#### EXHIBITION ECHOES FROM THE MOUNTAINS - 50 YEARS OF MEMORIES

Cândido Guerreiro and Counts of Alte Museum

Monday to Friday: 09:00 am-05:00 pm

#### EXHIBITION PORTUGUESE FORCED LABOURERS IN III REICH AND LOULÉ PEOPLE IN NAZI CONCENTRATION SYSTEM

Municipal Assembly Building

Tuesday to Friday: 10:00 am-01:00 pm and 02:00 pm-06:00 pm

Saturday: 10:00 am-04:30 pm

Org.: Institute of Contemporary History, University of Lisbon and Municipality of Loulé

#### EXHIBITION “BACKSTAGE OF THE ARTIST’S LABYRINTH – DANIEL VIEIRA”

Curatorship: Renata Pawelec

Cândido Guerreiro and Counts of Alte Museum

Until 30 September

Monday to Friday: 09:00 am-05:00 pm

#### ALTE, BY THE WINDOW OF TIME

Cândido Guerreiro and Counts of Alte Museum

20 September – 02:30 pm

#### ADIAFA’S FAIR

(AS PART OF THE FEAST IN HONOUR OF NOSSA SENHORA DAS DORES AND S. LUÍS)

Mother Church Square

22 September, 02:30 pm

#### AFONSO DIAS PRESENTS FADO ALEIXO

Water Museum, Querença

20 September, 09:00 pm

### EUROPEAN HERITAGE DAYS

27, 28 and 29 September

#### GRAFONOLA VOADORA & NAPOLEÃO MIRA BY CASA DA CULTURA DE LOULÉ

Municipal Museum of Loulé

27 September, 07:30 pm

Org.: Algarve Regional Directorate of Culture - DIVAM

#### LAUNCH OF LOULÉ COUNTY ORAL HERITAGE CD ANTHOLOGY

Municipal Museum of Loulé

28 September - 06:00 pm

### GALLERIES

#### IMAGE STATION PRIZE PHOTOGRAPHY EXHIBITION

Santo António Convent

Until 14 September

Tuesday to Friday: 10:00 am-06:00 pm

Saturday: 09:30 am-04:00 pm

#### EVOCATION OF FEBRUARY 28, 1969 EARTHQUAKE

Cloister of the Espírito Santo Convent

Until 16 September

Org.: Portuguese Society of Seismic Engineering and European Centre for Urban Risks

Support: Municipality of Loulé

#### QUARTEIRÀDENTRO

Photography Exhibition by Nuno Graça

Praça do Mar Art Gallery, Quarteira

Until 28 September

Tuesday to Saturday: 03:00 pm-07:00 pm and 08:00 pm-11:00 pm

## STOUT

Exhibition by Carjé, Marta Roux and Sylvie António

CECAL – Centro de Experimentação e Criação

Artística de Loulé

05 September to 13 October

Tuesday to Friday: 11 am-2 pm/3 pm-07 pm

Saturday: 11:00 am-05:30 pm

Opening: 05 September, 06:00 pm

## NOWHERE

### PHOTOGRAPHY EXHIBITION BY JORGE BRANCO AND JOÃO SERRÃO

Santo António Convent

20 September to 02 November

Tuesday to Friday: 10:00 am-06:00 pm

Saturday: 09:30 am-04:00 pm

Opening: 20 September, 06:00 pm

## ARTISTS FOR PEACE

Praça do Mar Art Gallery, Quarteira

21 September to 19 October

Tuesday to Saturday: 03:00 pm-07:00 pm and 08:00 pm-11:00 pm

Opening: 21 September, 07:00 pm

The man who only wanted to be tóssan

Art Gallery of the Espírito Santo Convent, Loulé

Tuesday to Friday: 10:00 am-06:00 pm

Saturday: 10:00 am-04:30 pm

## ALEIXO DREAMS

Photography Exhibition by Charlie Holt

Cloister of the Espírito Santo Convent

Monday to Friday: 09:00 am-06:00 pm

Saturday: 10:00 am-04:30 pm





## MUSÉE

### EXPOSITION ECHOS DES MONTAGNES - 50 ANS DE MÉMOIRES

Musée Cândido Guerreiro et Comtes d'Alte  
Lundi au Vendredi: 09h00-17h00

### EXPOSITION TRAVAILLEURS FORCÉS PORTUGAIS DANS LE III REICH ET LES HABITANTS DE LOULÉ DANS LE SYSTÈME DE CONCENTRATION NAZI

Bâtiment de l'Assemblée Municipale  
Mardi au Vendredi: 10h00-13h00 et 14h00-18h00  
Samedi: 10h00-16h30  
Org.: Institut d'Histoire Contemporaine, Université de Lisbonne et Municipalité de Loulé

### EXPOSITION "DES COULISSES DU LABYRINTHE DE L'ARTISTE - DANIEL VIEIRA"

Curateur: Renata Pawelec  
Musée Cândido Guerreiro et Comtes d'Alte  
Jusqu'au 30 Septembre  
Lundi au Vendredi: 09h00-17h00

### ALTE À TRAVERS LA FENÊTRE DU TEMPS

Musée Cândido Guerreiro et Comtes d'Alte  
20 Septembre, 14h30

### FOIRE D'ADIAFA

(INTÉGRÉE DANS LA FÊTE EN L'HONNEUR DE NOSSA SENHORA DAS DORES ET S. LUÍS)  
Devant l'Église Mère  
22 Septembre, 14h30

### AFONSO DIAS PRÉSENTE FADO ALEIXO

Musée de l'Eau, Querença  
20 Septembre, 21h00

## JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

27, 28 et 29 Septembre

### GRAFONOLA VOADORA & NAPOLEÃO MIRA PAR CASA DA CULTURA DE LOULÉ

Musée Municipal de Loulé  
27 Septembre, 19h30  
Org.: Direction Régionale de la Culture de l'Algarve - DIVAM

### LANCEMENT DE L'ANTHOLOGIE DES DISQUES DU PATRIMOINE ORAL DE LA COMMUNE DE LOULÉ

Musée Municipal de Loulé  
28 Septembre, 18h00

## GALERIES

### PRIX STATION IMAGE EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

Couvent de Santo António  
Jusqu'au 14 Septembre  
Mardi au Vendredi: 10h00-18h00  
Samedi: 09h30-16h00

### ÉVOCATION DU SÉISME LE 28 FÉVRIER 1969

Cloître du Couvent Espírito Santo  
Jusqu'au 16 Septembre  
Org.: Société Portugaise d'Ingénierie Sismique et Centre Européen pour les Risques Urbains  
Appuyé par: Municipalité de Loulé

### QUARTEIRÀDENTRO

Exposition photographique de Nuno Graça  
Galerie d'Art Praça do Mar, Quarteira  
Jusqu'au 14 Septembre  
Mardi au Samedi: 15h00-19h00 et 20h00-23h00

## STOUT

Exposition de Carjé, Marta Roux et Sylvie António  
CECAL - Centro de Experimentação e Criação Artística de Loulé  
05 Septembre au 13 Octobre  
Mardi au Vendredi: 11h00-14h00/15h00-19h00  
Samedi: 11h00-17h30  
Inauguration: 05 Septembre, 18h00

## NULLE PART

### EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE DE JORGE BRANCO ET JOÃO SERRÃO

Couvent de Santo António  
20 Septembre au 02 Novembre  
Mardi au Vendredi: 10h00-18h00  
Samedi: 09h30-16h00  
Inauguration: 20 Septembre, 18h00

## ARTISTES POUR LA PAIX

Galerie d'Art Praça do Mar, Quarteira  
21 Septembre au 19 Octobre  
Mardi au Samedi: 15h00-19h00 et 20h00-23h00  
Inauguration: 21 Septembre, 19h00

### L'HOMME QUI VOULAIT SEULEMENT ÊTRE TÓSSAN

Galerie d'Art du Couvent Espírito Santo, Loulé  
Mardi au Vendredi: 10h00-18h00  
Samedi: 10h00-16h30

## ALEIXO DREAMS

Exposition photographique de Charlie Holt  
Cloître du Couvent Espírito Santo  
Lundi au Vendredi: 09h00-18h00  
Samedi: 10h00-16h30

2019

## EXPOSIÇÃO DE PINTURA

# "CICLOS DE VIDA - CAMALEÃO"

Acompanhada de poemas dos Poetas do Guadiana

de Manuela Santos



09 a 28 setembro

Biblioteca Municipal de Loulé  
Rua José Afonso  
Tel. 289 400850 - biblioteca@cm-loule.pt

Entrada livre





EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS EXPOSITIONS

## “STOUT”, de Carjé, Marta Roux e Sylvie António

STOUT é a exposição que liga o verão ao outono, o setembro ao outubro, o visível ao invisível, o escuro ao claro.

Nesta exposição, os três artistas convidados – Carjé, Marta Roux e Sylvie António – expõem e expõem-se na partilha das histórias que envolvem os seus trabalhos, umas para descobrir, outras para criar e muitas para se revelarem.

Mais uma vez a dupla L. Contemporary desafia os artistas a interpretarem o espaço expositivo do CECAL, abrindo-se assim as portas para onde a arte não é só aquilo que é, mas também o que foi e o que ainda vai ser vivido.

## “STOUT”, by Carjé, Marta Roux and Sylvie António

STOUT is the exhibition that links summer to fall, September to October, the visible to the invisible, the dark to the light.

The three guest artists – Carjé, Marta Roux and Sylvie António – exhibit and expose themselves in sharing the stories that surround their work, some to discover, others to create and many to reveal. Once again, the duo L. Contemporary challenges the artists to interpret CECAL's exhibition space, thus opening the doors to where art is not only what it is, but also what has been and what will be lived.

## “STOUT”, de Carjé, Marta Roux et Sylvie António

STOUT est l'exposition qui relie l'été à l'automne, Septembre à Octobre, le visible à l'invisible, le noir à la lumière.

Les trois artistes invités – Carjé, Marta Roux et Sylvie António – exposent et s'exposent en partageant les histoires qui entourent leur travail, les unes à découvrir, les autres à créer et beaucoup à révéler. Une fois de plus, le duo L. Contemporary invite les artistes à interpréter l'espace d'exposition de CECAL, en ouvrant ainsi les portes du lieu où l'art n'est pas seulement ce qu'il est, mais aussi ce qui a été et qui sera vécu.

INAUGURAÇÃO: 05 SET, 18H00  
OPENING 05 SEP, 06:00 PM  
INAUGURATION 05 SET, 18H00

### LOULÉ

CECAL – CENTRO DE  
EXPERIMENTAÇÃO E CRIAÇÃO  
ARTÍSTICA DE LOULÉ

05 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

ATÉ  
UNTIL  
JUSQU'À 13 OUTUBRO  
OCTOBER  
OCTOBRE

TER A SEX TUE TO FRI MAR À VEN

11:00-14:00/15:00-19:00

SÁB SAT SAM

11:00 – 17:30

ORG.: CASA DA CULTURA DE LOULÉ/  
CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS EXPOSITIONS

## Exposição de fotografia: “Em Parte Alguma”, de Jorge Branco e João Serrão

De Jorge Branco e João Serrão. Vinte imagens – contemporâneas – de Portugal e Marrocos, que carregam consigo lembranças e memórias de um passado e de uma história comuns. Nos conturbados tempos que correm, esta exposição celebra a interculturalidade e tolerância, entre os vários povos e credos dos dois lados do mediterrâneo.

## Photography Exhibition: “Nowhere”, by Jorge Branco and João Serrão

By Jorge Branco and João Serrão. Twenty - contemporary images - of Portugal and Morocco, which carry memories of a common past and history. In troubled times, this exhibition celebrates interculturalism and tolerance between the various peoples and creeds on both sides of the Mediterranean.

## Exposition de photographies: “Nulle Part”, de Jorge Branco et João Serrão

De Jorge Branco et João Serrão. Vingt images – contemporaines – du Portugal et du Maroc, qui portent des souvenirs d'un passé et d'une histoire communs. En période troublée, cette exposition célèbre l'interculturalité et la tolérance entre les divers peuples et croyances des deux côtés de la Méditerranée.

INAUGURAÇÃO: 20 SET, 18H00  
OPENING 20 SEP, 06:00 PM  
INAUGURATION 20 SEP, 18H00

### LOULÉ

CONVENTO DE SANTO ANTÓNIO

20 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

ATÉ  
UNTIL  
JUSQU'À 02 NOVEMBRO  
NOVEMBER  
NOVEMBRE

TER A SEX TUE TO FRI MAR À VEN

10:00-18:00

SÁB SAT SAM

09:30 – 16:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ





EDIÇÕES E LIVROS  
PUBLICATIONS AND BOOKS PUBLICATIONS ET LIVRES

## O homem que só queria ser Tóssan

O catálogo e os dois livros de poemas e contos, envolvidos numa caixa de sólido cartão, são publicações de grande qualidade. É um enorme volume de quase 300 páginas, com centenas de reproduções de ilustrações de Tóssan, feitas desde a década de 1930 até quase ao final da sua vida, acompanhadas de textos e fotografias. O catálogo permite conhecer uma parte importante da obra gráfica de António dos Santos, a partir de um livro bem estruturado e organizado. Os outros volumes, um intitulado “Lógica zoológica, Frutos e desfrutos, Animalia, Contos e descontos” e outro “Versos côncavos e com versos” reúnem textos em prosa e verso da autoria de Tóssan, alguns deles inéditos. Permitem conhecer outra faceta da obra de Tóssan.

## The man who just wanted to be Tóssan

The catalogue and the two books of poems and stories, wrapped in a solid cardboard box, are high quality publications. It is a huge volume of almost 300 pages, with hundreds of reproductions of Tóssan's illustrations from the 1930s to the end of his life, accompanied by texts and photographs. The catalogue allows knowing an important part of António dos Santos' graphic work, from a well structured and organized book. The other volumes, one entitled “Zoological Logic, Fruits and enjoyments, Animalia, Tales and discounts” and another “Concave Verses with verses” bring together prose and verse texts by Tóssan, some of them unpublished. They show us another facet of Tóssan's work.

## L'homme qui voulait seulement être Tóssan

Le catalogue et les deux livres de poèmes et d'histoires, enveloppés dans un carton solide, sont des publications de grande qualité. C'est un énorme volume de près de 300 pages, avec des centaines de reproductions d'illustrations de Tóssan des années 1930 à la fin de sa vie, accompagnées de textes et de photographies. Le catalogue permet de connaître une partie importante du travail graphique d'António dos Santos, à partir d'un livre bien structuré et organisé. Les autres volumes, l'un intitulé “Logique zoologique, fruits et plaisirs, Animalia, histoires et remises” et l'autre “Vers concaves avec des Vers” rassemblent des textes de prose et de vers de Tóssan, dont certains sont non publiés. Il nous indique une autre facette du travail de Tóssan.

TÍTULO: “O HOMEM QUE SÓ QUERIA SER TÓSSAN”  
EDIÇÃO: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ  
AUTOR: ANTÓNIO DOS SANTOS

TITLE: THE MAN WHO JUST WANTED TO BE TÓSSAN  
EDITION: MUNICIPALITY OF LOULÉ  
AUTHOR: ANTÓNIO DOS SANTOS

TITRE: L'HOMME QUI VOULAIT SEULEMENT ÊTRE TÓSSAN  
ÉDITION: MUNICIPALITÉ DE LOULÉ  
AUTEUR: ANTÓNIO DOS SANTOS



# LOULÉ CRIATIVO

Visite a exposição

# ARTESÃOS DE LOULÉ

uma colaboração entre

LOULÉ  
DESIGN  
LAB



REDE DE  
OFICINAS

Palácio Gama Lobo  
Rua N. Sra. de Fátima, Loulé

até 26 de Outubro  
Segunda a Sexta, das 10h-13h e das 14h-17h  
Sábados, das 10h às 15h  
Entrada Livre

Until October 26  
Monday to Friday, 10am-1pm / 2pm-5pm  
Saturday, 10am - 3pm  
Free Entrance





**20 de Setembro | 18h30 ~ 20h00**

**Biblioteca Municipal de Loulé**

**Oradora:**

**Rosário Carmona e Costa**  
Psicóloga Clínica

Participação gratuita



Inscrições:

<http://tiny.cc/CC2009>

Para mais informação  
Tel.: 289 400 882

Durante o  
**Ciclo de Conversas**  
as suas **crianças** (a partir dos 3 anos)  
poderão participar numa  
**iniciativa de promoção**  
do livro e da leitura  
*mediante inscrição prévia.*



## BIBLIOTECA MUNICIPAL DE LOULÉ



### BIBLIOCASA – SERVIÇO DOMICILIÁRIO DE APOIO À LEITURA

Serviço domiciliário de apoio à leitura para munícipes com limitações de mobilidade, permanentes ou temporárias. Este é um serviço que garante às pessoas condicionadas por limitações de mobilidade, ainda que temporárias, um serviço de leitura pública que facilita o acesso à informação e uso da documentação.

O BIBLIOCASA disponibiliza os seguintes recursos: empréstimo de livros, DVDs, VHS, CDs, jogos e CD-Roms, serviço de entrega e recolha de livros e outros documentos, e serviço de informação à comunidade.

### PROJETO INTERNET SÉNIOR

O Projeto Internet Sénior tem por objetivo possibilitar um primeiro contacto com o mundo dos computadores, sobretudo no que diz respeito à Internet. Decorre na Biblioteca-sede (Loulé), Polo de Quarteira e Polo de Salir.

Destinatários: maiores de 55 anos

### AUTORES DA SEMANA

Semanalmente a Biblioteca-sede destaca escritores e ensaístas de referência, ao colocar parte do espólio documental dos autores no átrio da Biblioteca.

02 a 06 de setembro – Rui Nunes

09 a 13 de setembro – Jorge Amado

16 a 21 de setembro – J. D. Robb

23 a 28 de setembro – J. K. Rowling

30 de setembro a 04 de outubro – J. Rentes de Carvalho

### “A TECNOLOGIA NA INFÂNCIA E ADOLESCÊNCIA - QUAL O LIMITE?”

20 de setembro

Biblioteca Municipal de Loulé

Org.: Câmara Municipal de Loulé

### EXPOSIÇÃO ‘CICLOS DE VIDA – CAMALEÃO’

De 09 a 28 de setembro

### PROJETO LEIA

O Projeto LEIA – Leitura Assistida, visa a inclusão social, facilitando e promovendo a aplicação de ferramentas inclusoras orientadas para uma população em isolamento que não efetue leituras autónomas.

18 de setembro - 11h00 - Associação Social e Cultural da Tôr / 15h00 - ASMAL-UVAP – Unidade de Vida Apoiada (Almancil)

20 de setembro - 11h00 - Santa-Casa da Misericórdia de Loulé / 14h30 - UNIR-Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

25 de setembro - 11h00 - Associação Bem-Estar aos Amigos de Querença / 14h30 - UNIR-Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

27 de setembro - 11h00 - Existir (Loulé)

### CLUBE DE LEITURA EM LÍNGUA ALEMÃ / LESERKLUB FUER PORTUGIESISCHE LITERATUR IN DEUTSCHER SPRACHE

19 de setembro – 16h00

Livro em discussão: ‘In Deinen Händen’ de Inês Pedrosa

Inscrições: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

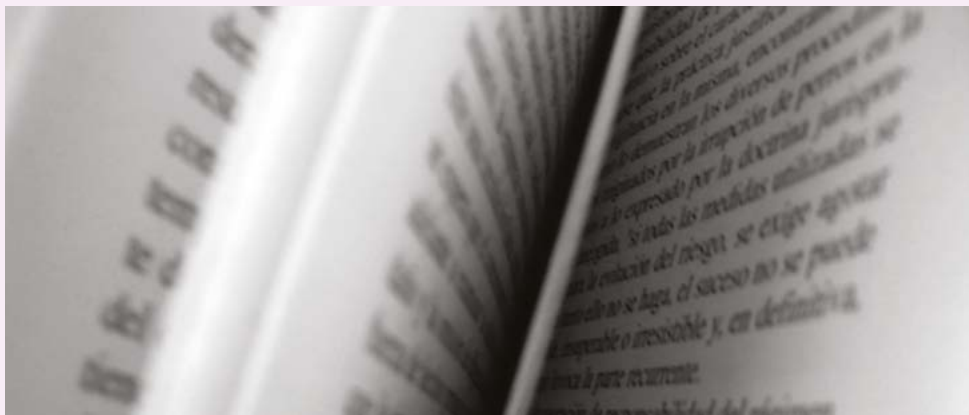
### LEITURA DE POESIA PELOS POETAS DO GUADIANA

27 de setembro – 18h00

(No âmbito da Exposição ‘Ciclos de Vida – Camaleão’)

Entrada livre





## POLO DE QUARTEIRA

### AUTORES DA SEMANA

Semanalmente o Polo de Quarteira destaca escritores e ensaístas de referência, ao colocar parte do espólio documental dos autores em evidência.

02 a 07 de setembro – Victória Holt

09 a 14 de setembro – Edgar Allan Poe

16 a 21 de setembro – Meg Cabot

23 a 28 de setembro – Jude Deveraux

30 de setembro a 04 de outubro – António Ramos Rosa

### PROJETO LEIA

20 de setembro – 14h30 – Centro Paroquial de Quarteira

### SERÃO DE POESIA ESPECIAL SOPHIA

(No âmbito das Comemorações do Centenário de Nascimento de Sophia de Mello Breyner Andresen)

20 de setembro – 21h30

Leitura de poesia por Mariana Teiga e por Tâpé

## CLUBE DE LEITURA DE QUARTEIRA

25 de setembro – 21h00

Livro em discussão: 'Lavoura Arcaica' de Raduan Nassar

Destinatários: adultos

Informações e inscrições: Polo da Biblioteca em Quarteira

## TERTÚLIA VAMOS TIRAR DÚVIDAS SOBRE A AÇÃO CLIMÁTICA NO MUNICÍPIO DE LOULÉ, POR LÍDIA TERRA

27 de setembro – 21h30

Com esta iniciativa pretende-se partilhar e refletir sobre variadas temáticas, recebendo em cada encontro alguns convidados especialistas na matéria. Para esta sessão contamos com a presença da chefe da Unidade Operacional de Ação Climática e Economia Circular do Município de Loulé

Entrada livre

### HORÁRIOS

#### BIBLIOTECA MUNICIPAL DE LOULÉ

Rua José Afonso 8100-592 Loulé

Telefone: 289 400 850

**Horário de Inverno** (15 Set a 15 Jun)

Segunda-feira das 14h30 às 19h00

Terça a sexta das 9h30 às 19h00

Sábado das 10h00 às 17h30

**Horário de Verão** (16 Jun a 14 Set)

Segunda a sexta 09h30 às 19h00

#### PÓLO DE QUARTEIRA

Largo do Mercado nº 3 – 8125 Quarteira

Telefone: 289 400 846

Segunda e sábado 13h00 às 19h00

Terça a sexta 09h00 às 19h00

#### PÓLO DE SALIR

Rua José Viegas Gregório,

Salir - 8100 Loulé

Telefone: 289 489 194

Segunda a sexta-feira 9h-13h e 14h-17h

[biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

Realizam-se visitas orientadas.  
(É necessária marcação prévia)

## LOULÉ MUNICIPAL LIBRARY



### BIBLIOCASA - READING SUPPORT DOMICILIARY SERVICE

This is a reading support domiciliary service for residents with permanent or temporary mobility limitations.

This is a service that guarantees to people conditioned by limited mobility, although temporarily, a public reading service adapted to their users' special needs for the access to information and use of documentation.

BIBLIOCASA provides the following resources: the lending of books, DVDs, CDs, games and CD-ROMs, delivery and collection of books and other documents and information to community service.

### SENIOR INTERNET PROJECT

The Senior Internet Project aims to allow a first contact with the world of computers, especially regarding the Internet. It happens at the Main Library (Loulé), Quarteira Library and Salir Library. Target audience: people aged 55 and over

### AUTHORS OF THE WEEK

The Main Library weekly highlights the important writers and essayists by placing part of the authors' documents collection in evidence.

02 to 06 September – Rui Nunes

09 to 13 September – Jorge Amado

16 to 21 September – J. D. Robb

23 to 28 September – J. K. Rowling

30 September to 04 October – J. Rentes de Carvalho

### "TECHNOLOGY IN CHILDHOOD AND ADOLESCENCE - WHAT'S THE LIMIT?"

20 September, Municipal Library of Loulé

Loulé

Org.: Municipality of Loulé

### EXHIBITION 'LIFE CYCLES - CHAMELEON'

09 to 28 September

### LEIA PROJECT

The LEIA Project - Assisted Reading, aimed at social inclusion by facilitating and promoting the application of tools targeted at a population in isolation that does not read on their own.

18 September – 11:00 am – Associação Social e Cultural da Tôr / 03:00 pm – ASMAL-UVAP – Unidade de Vida Apoiada (Almancil)

20 September – 11:00 am – Santa-Casa da Misericórdia de Loulé / 02:30 pm – UNIR- Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

25 September – 11:00 am – Associação Bem-Estar aos Amigos de Querença / 02:30 pm – UNIR- Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)

27 September – 11:00 am – Existir (Loulé)

### READING CLUB IN GERMAN LANGUAGE / LESERKLUB FUER PORTUGIESISCHE LITERATUR IN DEUTSCHER SPRACHE

19 September – 04:00 pm

Discussion of the book: 'In Deinen Händen' by Inês Pedrosa

Registration: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

### POETRY READING BY POETAS DO GUADIANA

27 September – 06:00 pm

(as part of the Exhibition 'Life Cycles - Chameleon')  
Free entry





## QUARTEIRA'S LIBRARY

### AUTHORS OF THE WEEK

The Quarteira's Library weekly highlights the important writers and essayists by placing part of the authors' documents collection in evidence.  
02 to 07 September – Victória Holt  
09 to 14 September – Edgar Allan Poe  
16 to 21 September – Meg Cabot  
23 to 28 September – Jude Deveraux  
30 September to 04 October – António Ramos Rosa

### LEIA PROJECT

20 September – 02:30 pm – Parish Centre of Quarteira

### SOPHIA SPECIAL POETRY SESSION

(As part of the Celebrations of the Centenary of the Birth of Sophia de Mello Breyner Andersen)  
20 September – 09:30 pm  
Poetry reading by Mariana Teiga and by Tâpé

## QUARTEIRA'S READING CLUB

25 September – 09:00 pm  
Discussion of the book: 'Archaic Farming' by Raduan Nassar  
Target Audience: adults  
Information and registration: Quarteira's Library

## GATHERING "LET'S ASK QUESTIONS ON THE CLIMATE ACTION IN THE COUNTY OF LOULÉ", BY LÍDIA TERRA

27 September – 09:30 pm  
This initiative aims to share and reflect on various themes, receiving at each meeting some invited experts in the field. For this session we had the presence of the head of Operational Unit of Climate Action and Circular Economy of the Municipality of Loulé  
Free entry

### HOURS

**LOULÉ MUNICIPAL LIBRARY**  
Rua José Afonso 8100-592 Loulé  
Phone Number: 289 400 850

**Winter Hours** (15 Sep to 15 Jun)  
Monday from 02:30 pm to 07:00 pm  
Tuesday to Friday 09:30 am to 07:00 pm  
Saturday from 10:00 am to 05:30 pm  
**Summer Hours** (16 Jun to 14 Sep)  
Monday to Friday 09:30 am to 07:00 pm

### QUARTEIRA LIBRARY

Largo do Mercado nº 3 – 8125 Quarteira  
Phone Number: 289 400 846  
Mon and Sat - 01:00 pm to 07:00 pm  
Tue to Fri - 09:00 am to 07:00 pm

### SALIR LIBRARY

Rua José Viegas Gregório,  
Salir - 8100 Loulé  
Phone Number: 289 489 194  
Mon - Fri: 09 am to 01 pm / 2 pm to 5 pm

[biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

We make guided tours.  
(Only with Previous Registration)

## BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LOULÉ



## BIBLIOCASA - SERVICE À DOMICILE D'APPUI À LA LECTURE

Services à domicile d'appui à la lecture pour les citoyens ayant des limitations de mobilité, permanentes ou temporaires.  
C'est un service qui garantit aux personnes conditionnées par des limitations de mobilité, bien que temporairement, un service de lecture publique qui facilite l'accès à l'information et l'utilisation de la documentation.  
BIBLIOCASA offre les ressources suivantes: le prêt des livres, DVD, VHS, CD, les jeux et CD-Rom, le service de livraison et la collection de livres et d'autres documents, et le service d'information à la communauté.

## PROJET INTERNET SENIOR

Le Projet Internet Senior vise à permettre un premier contact avec le monde des ordinateurs, en particulier l'Internet. Il se déroule dans la Bibliothèque principale (Loulé), Bibliothèque de Quarteira et Bibliothèque de Salir.  
Destinataires: plus de 55 ans

## AUTEURS DE LA SEMAINE

Chaque semaine la Bibliothèque met en évidence les grands écrivains et des essayistes en exposant une partie de la collection de documents des auteurs.  
02 au 06 Septembre – Rui Nunes  
09 au 13 Septembre – Jorge Amado  
16 au 21 Septembre – J. D. Robb  
23 au 28 Septembre – J. K. Rowling  
30 Septembre au 04 Octobre – J. Rentes de Carvalho

## "TECHNOLOGIE DANS L'ENFANCE ET DANS L'ADOLESCENCE - QUELLE EST LA LIMITE?"

20 Septembre, Bibliothèque Municipale de Loulé Loulé  
Org.: Municipalité de Loulé

## EXPOSITION 'CYCLES DE VIE - CAMÉLÉON'

Du 09 au 28 Septembre

## PROJETO LEIA

Le Projet LEIA - Lecture Assistée, qui vise l'inclusion sociale, en facilitant et en promouvant l'application d'outils inclusifs destinés à une population isolée qui n'effectue pas de lectures autonomes.  
18 Septembre – 11h00 – Associação Social e Cultural da Tôr / 15h00 – ASMAL-UVAP – Unidade de Vida Apoiada (Almancil)  
20 Septembre – 11h00 – Santa-Casa da Misericórdia de Loulé / 14h30 – UNIR-Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)  
25 Septembre – 11h00 – Associação Bem-Estar aos Amigos de Querença / 14h30 – UNIR-Associação dos Doentes Mentais, Família e Amigos do Algarve (Loulé)  
27 Septembre – 11h00 – Existir (Loulé)

## CLUB DE LECTURE EN ALLEMAND / LESERKLUB FUER PORTUGUESISCHE LITERATUR IN DEUTSCHER SPRACHE

19 Septembre – 16h00  
Discussion du livre: 'In Deinen Händen' d'Inês Pedrosa  
Inscriptions: [biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

## LECTURE DE POÉSIE PAR POETAS DO GUADIANA

27 Septembre – 18h00  
(Dans le cadre de l'Exposition 'Cycles de Vie - Caméléon')  
Entrée gratuite



## BIBLIOTHÈQUE DE QUARTEIRA

### AUTEURS DE LA SEMAINE

Chaque semaine la Bibliothèque de Quarteira met en évidence les grands écrivains et des essayistes en exposant une partie de la collection de documents des auteurs.

02 au 07 Septembre – Victória Holt

09 au 14 Septembre – Edgar Allan Poe

16 au 21 Septembre – Meg Cabot

23 au 28 Septembre – Jude Deveraux

30 Septembre au 04 Octobre – António Ramos Rosa

### LEIA PROJETO

20 Septembre – 14h30 – Centre Paroissiale de Quarteira

### SÉANCE DE POÉSIE SPÉCIAL SOPHIA

(Dans le cadre des Célébrations du Centenaire de la Naissance de de Sophia de Mello Breyner Andersen)

20 Septembre – 21h30

Lecture de poésie par Mariana Teiga et par Tâpé

### CLUB DE LECTURE DE QUARTEIRA

25 Septembre – 21h00

Discussion du Livre: 'Agriculture Archaique' de Raduan Nassar

Destinataires: adultes

Informations et inscriptions: Bibliothèque de Quarteira

### RÉUNION "POSEZ DES QUESTIONS SUR L'ACTION CLIMATIQUE À LA COMMUNE DE LOULÉ", PAR LÍDIA TERRA

27 Septembre – 21h30

Cette initiative vise à partager et à réfléchir sur divers sujets, en recevant à chaque réunion des experts invités sur le thème. Pour cette session, nous avons la présence du responsable de l'Unité Opérationnelle d'Action Climatique et Économie Circulaire de la Municipalité de Loulé

Entrée gratuite

### HORAIRE

#### BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE DE LOULÉ

Rua José Afonso 8100-592 Loulé

Téléphone: 289 400 850

**Horaires d'hiver** (15 Septembre au 15 Juin)

Lundi de 14h30 à 19h00

Du mardi au vendredi de 9h30 à 19h00

Samedi de 10h00 à 17h30

**Horaires de l'été** (16 Juin à 14 Septembre)

Du Lundi au Vendredi de 09h30 à 19h00

#### BIBLIOTHÈQUE DE QUARTEIRA

Largo do Mercado nº 3 – 8125 Quarteira

Téléphone: 289 400 846

Lundi et Samedi – de 13h00 à 19h00

Du Mardi au Vendredi – 09h00 à 19h00

#### BIBLIOTHÈQUE DE SALIR

Rua José Viegas Gregório,

Salir – 8100 Loulé

Téléphone: 289 489 194

Lun – Ven: 9h à 13h et de 14h à 17h

[biblioteca@cm-loule.pt](mailto:biblioteca@cm-loule.pt)

Nous organisons des visites guidées. (Avec réserve préalable)



## BIBLIOMÓVEL

### SETEMBRO SEPTEMBER SEPTEMBRE 2019

SEGUNDA-FEIRA	TERÇA-FEIRA	QUARTA-FEIRA	QUINTA-FEIRA	SEXTA-FEIRA
<b>16 SETEMBRO</b> 09H45-11H15 ESCOLA TÔR 11H30-12H30 TÔR 14H00-16H30 MONTE SECO	<b>17 SETEMBRO</b> 09H45-11H00 VALE SILVES 11H30-12H30 ESCOLA BENFARRAS 14H00-15H00 ALFONTES 15H30-16H30 VALE JUDEU	<b>18 SETEMBRO</b> 09H45-11H00 JI PATÃ 11H30-12H30 BOLIQUEIME 14H00-16H30 BOLIQUEIME	<b>19 SETEMBRO</b> 09H45-12H30 QUERENÇA 14H00-16H30 NAVE DO BARÃO	<b>19 SETEMBRO</b> 09H45-12H30 ESTEVAL 14H00-17H00 ALMANCIL
<b>23 SETEMBRO</b> 09H45-11H00 SOALHEIRA 11H30-12H30 BARREIRAS BRANCAS	<b>24 SETEMBRO</b> 09H45-11H15 ESCOLA PARRAGIL 11H30-12H30 PARRAGIL 14H30-15H00 MONTES NOVOS 15H30-16H30 BARRANCO VELHO	<b>25 SETEMBRO</b> 10H15-11H30 ESCOLA CORTELHA 11H45-12H30 CORTELHA 14H30-16H30 AMEIXIAL	<b>26 SETEMBRO</b> 10H00-12H00 MALHÃO 14H00-15H15 BARROSAS 15H30-16H30 AZINHAL	<b>27 SETEMBRO</b> 09H45-11H15 EB/JI BENAFIM 11H30-12H30 C.C. BENAFIM 14H00-15H00 BENAFIM ROTUNDA 15H30-16H30 ALCARIA
<b>30 SETEMBRO</b> 09H45-11H15 ESCOLA TÔR 11H30-12H30 TÔR 14H00-16H30 MONTE SECO				





EXPOSIÇÕES EXHIBITIONS EXPOSITIONS

## “Ciclos de Vida – – Camaleão”

Segundo a autora da exposição, Manuela Leal Santos, esta mostra simboliza os processos transitórios da vida como etapas criativas e não efémeras. Na sua vertente mais pedagógica, a iniciativa pretende sensibilizar e alertar para a preservação do camaleão, um espécie importante nesta região, e procura ainda estudar os seus ciclos de vida, através da pintura, da poesia e informação técnica específica sobre a espécie.

## ‘Life Cycles – – Chameleon’

According to the author of the exhibition, Manuela Leal Santos, this show symbolizes the transitory processes of life as creative and non-ephemeral stages. The initiative, in its most pedagogical aspect, aims to raise awareness and alert to the preservation of chameleon, an important species in this region, and also seeks to study its life cycles through painting, poetry and specific technical information about this species.

## ‘Cycles de Vie – Caméléon’

Selon l’auteur de l’exposition, Manuela Leal Santos, ce spectacle symbolise les processus transitoires de la vie en tant que scènes créatives et non éphémères. L’initiative, dans son aspect le plus pédagogique, vise à sensibiliser et à inciter à la préservation du caméléon, une espèce importante dans cette région, et à étudier son cycle de vie à travers la peinture, la poésie et des informations techniques spécifiques sur l’espèce.

LOULÉ

BIBLIOTECA MUNICIPAL

09 a 28

SETEMBRO SEPTEMBER SEPTEMBRE

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ

26 AGENDA MUNICIPAL DE LOULÉ

NATIONAL  
GEOGRAPHIC

PHOTOARK

JOEL SARTORE



A EXPOSIÇÃO MAIS VISTA  
DA NATIONAL GEOGRAPHIC  
**THE WORLD’S MOST  
VISITED EXHIBITION**  
BY NATIONAL GEOGRAPHIC

MARINA DE VILAMOURA

2 JUNHO - 30 SETEMBRO JUNE 2<sup>ND</sup> - SEPTEMBER 30<sup>TH</sup>

SAIBA MAIS EM NATGEO.PT/PHOTOARK



PATROCINADOR

OPTICALJA Jeep

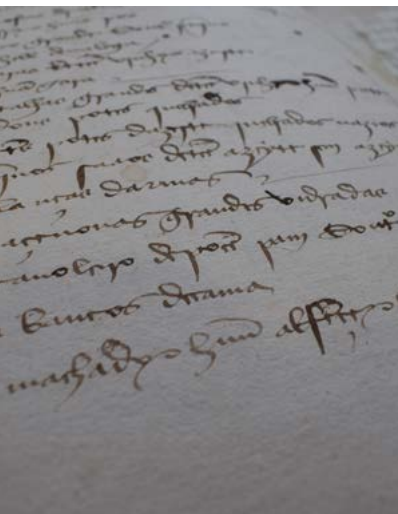
PARCELOS

infinimoura

MEDIA PARTNER

COMERCIAL





TEMA: "HABITAR O EXTREMO SUL DE PORTUGAL NA IDADE MÉDIA: A CASA COMUM E AS ACTIVIDADES DOMÉSTICAS DE LOULÉ, ENTRE MUÇULMANOS E CRISTÃOS"

THEME: "INHABITING THE EXTREME SOUTH OF PORTUGAL IN THE MIDDLE AGES: THE COMMON HOUSE AND DOMESTIC ACTIVITIES OF LOULÉ, BETWEEN MUSLIMS AND CHRISTIANS"

THÈME: "HABITER L'EXTRÊME SUD DU PORTUGAL AU MOYEN ÂGE: LA MAISON COMMUNE ET LES ACTIVITÉS DOMESTIQUES DE LOULÉ, ENTRE MUSULMANS ET CHRÉTIENS"

## LOULÉ

ARQUIVO MUNICIPAL

28 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

15:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ

CONFERÊNCIAS CONFERENCES CONFÉRENCES

## O Documento que se segue, por Manuel Sílvio Conde

A partir de fontes escritas, iconográficas e arqueológicas, reflete-se sobre as casas comuns, muçulmanas e cristãs, urbanas e rurais, em Loulé e noutros locais do Algarve e Sul do Alentejo. Observam-se os espaços arquitectónicos, suas morfologias e materialidade. Analisam-se recheios de casas, móveis e artefactos domésticos, para entender os usos sociais desses espaços. Apesar da distinta natureza das fontes empregues no estudo das casas islâmicas e cristãs, das suas imensas lacunas e da desigualdade das informações que ministram, olha-se a casa como imagem de uma cultura e, nesse sentido, pretende-se também avaliar o que de mais relevante terá mudado nesses espaços domésticos.

## The Following document, by Manuel Sílvio Conde

From written, iconographic and archaeological sources, we reflect on the common urban and rural Muslim and Christian houses in Loulé and other places in the Algarve and Southern Alentejo. The architectural spaces, their morphologies and materiality are observed. Furniture and household artefacts are analyzed to understand the social uses of these spaces. Despite the distinct nature of the sources employed in the study of Islamic and Christian houses, their huge gaps and the inequality of the information they provide, the house is seen as an image of a culture and it is also intended to evaluate what more relevant have changed in these domestic spaces.

## Le Document suivant, par Manuel Sílvio Conde

De sources écrites, iconographiques et archéologiques, nous pensons sur les maisons communes, musulmanes et chrétiennes, urbaines et rurales à Loulé et sur d'autres localités de l'Algarve et du sud de l'Alentejo. Les espaces architecturaux, leurs morphologies et leur matérialité sont observés. Les meubles et les objets ménagers sont analysés pour comprendre les utilisations sociales de ces espaces. Malgré la nature distincte des sources utilisées dans l'étude des maisons islamiques et chrétiennes, leurs énormes lacunes et l'inégalité des informations qu'elles fournissent, la maison est perçue comme une image de la culture et elle a également pour but d'évaluer ce qui a changé dans ces espaces domestiques.

site pt



VAMOS LEVÁ-LO ÀS COMPRAS!  
Às Quartas em Quarteira.



## CINE-TEATRO LOULETANO



### TEATRO

#### TODAS AS COISAS MARAVILHOSAS, COM IVO CANELAS

14 de setembro às 21h30

15 de setembro às 18h00 e às 21h30

M/12; 70 minutos; 12 € / 10 € para maiores de 65 e  
menores de 30 anos; Cartão de Amigo aplicável  
[lotação limitada]

Cine-Teatro Louletano

### MÚSICA

18 de setembro às 21h30

#### TIM BERNARDES

1.ª PARTE: PAULINHO LÊMOS

M/12; 90 minutos; 14 € / 12 € para maiores de 65 e  
menores de 30 anos; Cartão de Amigo aplicável  
Cine-Teatro Louletano

### MÚSICA

22 de setembro às 17h00

#### CANÇÕES DE RODA, LENGALINGAS E OUTRAS QUE TAIS, COM ANA BACALHAU, VITORINO, SÉRGIO GODINHO E JORGE BENVINDA

Participação especial: Grupo Coral Infantil de Loulé  
[direção artística: Prof. Ricardo Jorge]; M/6; 90  
minutos; 14 € / 12 € para maiores de 65 e menores  
de 30 anos; Cartão de Amigo aplicável  
Cine-Teatro Louletano

### TEATRO

27 de setembro às 21h30

#### MEDEIA, COM COMPANHIA JOÃO

#### GARCIA MIGUEL

PARTICIPAÇÃO ESPECIAL (MÚSICA AO VIVO):

MÁRIO LAGINHA [PIANO]

M/16; 90 minutos; 10 € / 8 € para maiores de 65 e  
menores de 30 anos; Cartão de Amigo aplicável  
Cine-Teatro Louletano

### MÚSICA

28 setembro – sábado – 18h00

Auditório da Fundação Manuel Viegas Guerreiro  
(Querença)

#### ENSEMBLE TRISONANTE

(BEETHOVEN — SCHUBERT —  
SHOSTAKOVICH)

90 min - M/3 - Preço: 5€ (sem descontos aplicáveis)

### MÚSICA

#### TEMPORADAS RUSSAS NO ALGARVE FESTIVAL DE ARTE RUSSA CLÁSSICA E CONTEMPORÂNEA

29 de setembro às 17h00

Cine-Teatro Louletano

### MÚSICA

#### PLASTICINE

28 de setembro às 21h30

Ciclo Ilustres Desconhecidos (IV); M/12; 90 minutos;  
5 € (sem descontos aplicáveis); [lotação limitada]  
Auditório do Solar da Música Nova

#### INFORMAÇÕES E VENDA DE BILHETES/RESERVAS:

Terça a sexta: 13h00 às 18h00.

289 414 604 | cinereservas@cm-loule.pt

(A partir desta temporada as reservas sem pagamento prévio  
têm que ser levantadas até 72 horas depois de terem sido  
efetuadas ou serão anuladas. Só se aceitam reservas até 3 dias  
antes da data do espetáculo)

**Bilhetes à venda na FNAC, Worten, CTT, Pousadas da  
Juventude, El Corte Inglés, Lojas Note!, Rede Serveasy  
e BOL (reservas 18 20 e [www.bol.pt](http://www.bol.pt))**

Mais informações em: <http://cineteatro.cm-loule.pt>

**DESCONTOS:** Maiores de 65 anos e menores de 30 anos  
nos espetáculos assinalados. Os jovens com 18 anos ou que  
completem os mesmos no ano civil de 2019 têm direito  
a entrada gratuita em todos os espetáculos incluídos na  
programação (mediante a disponibilidade da sala).

**CARTÃO DE AMIGO:** adquire-o e usufrua de um desconto de  
40% nos eventos a realizar este ano no Cine-Teatro (exceto nos  
de custo igual ou inferior a 5€ e nos concertos organizados/  
co-produzidos pela Orquestra Clássica do Sul), mediante o  
pagamento de uma anuidade de 12 €.

**PROGRAMAÇÃO SUJEITA A ALTERAÇÕES**

## CINE-TEATRO LOULETANO



### THEATRE

#### ALL THE WONDERFUL THINGS, WITH IVO CANELAS

14 September – 09:30 pm

15 September – 06:00 pm and 09:30 pm

12 +; 70 minutes; 12 € / 65 + and U 30 pay 10 €;  
Discount Card is applicable; [limited number of  
participants]

Cine-Teatro Louletano

### MUSIC

18 September – 09:30 pm

#### TIM BERNARDES

1ST PART: PAULINHO LÊMOS

12 +; 90 minutes; 14 € / 65 + and U 30 pay 12 €;  
Discount Card is applicable  
Cine-Teatro Louletano

### MUSIC

22 September – 05:00 pm

#### CANÇÕES DE RODA, LENGALINGAS E OUTRAS QUE TAIS, WITH ANA BACALHAU, VITORINO, SÉRGIO GODINHO AND JORGE BENVINDA SPECIAL PARTICIPATION: GRUPO CORAL INFANTIL DE LOULÉ [ARTISTIC DIRECTION: PROF. RICARDO JORGE]

6 +; 90 minutes; 14 € / 65 + and U 30 pay 12 €;

Discount Card is applicable

Cine-Teatro Louletano

### THEATRE

27 September – 09:30 pm

#### MEDEIA, WITH COMPANHIA JOÃO

#### GARCIA MIGUEL

SPECIAL PARTICIPATION (LIVE MUSIC): MÁRIO

LAGINHA [PIANO]

16 +; 90 minutes; 10 € / 65 + and U 30 pay 8 €;

Discount Card is applicable

Cine-Teatro Louletano

### MUSIC

28 September – Saturday – 06:00 pm

Auditorium of Manuel Viegas Guerreiro Foundation  
(Querença)

#### ENSEMBLE TRISONANTE (BEETHOVEN — SCHUBERT — SHOSTAKOVICH)

90 min - 3 + - Price: 5€ (no applicable discounts)

### MUSIC

#### RUSSIAN SEASONS IN THE ALGARVE FESTIVAL OF CLASSIC AND CONTEMPORARY RUSSIAN ART

29 September – 05:00 pm

Cine-Teatro Louletano

### MUSIC

#### PLASTICINE

28 September – 09:30 pm

Ciclo Ilustres Desconhecidos (IV); 12 +; 90 minutes;  
5 € (no applicable discounts); [limited number of  
participants]

Auditorium of Solar da Música Nova

#### INFORMATION AND SALE OF TICKETS/ RESERVATIONS:

Tuesday to Friday – 01:00 pm to 06:00 pm / 289 414 604 |  
cinereservas@cm-loule.pt

From this season, reservations without prior payment must be  
made up to 72 hours after they have been made or they will  
be cancelled. We only accept reservations until 3 days before  
the date of the show.

**Tickets on Sale at FNAC, Worten, CTT, Youth Lodges,  
El Corte Inglés, Stores Note!, Rede Serveasy and  
BOL (reservations 18 20 and [www.bol.pt](http://www.bol.pt)) / For more  
information: <http://cineteatro.cm-loule.pt>**

**DISCOUNT PRICES:** Over 65 years old and less than 30 years  
old in designated shows. Young people aged 18 years old have  
free entry in all shows included in the program (upon room  
availability).

**DISCOUNT CARD:** buy it and get 40% discount on this year's  
events at Cine-Teatro (except those costing equal to or less  
than 5 € and at the "Classic Loulé" cycle concerts), with an  
annuity payment of 12 €. **THE PROGRAM MAY CHANGE**

## THÉÂTRE

TOUTES LES CHOSES MERVEILLEUSES,  
AVEC IVO CANELAS

14 Septembre – 21h30

15 Septembre – 18h00 et 21h30

Plus de 12 ans; 70 minutes; 12 € / 10 € pour plus de 65 ans et moins de 30 ans; Carte d'Escompte est applicable; [disponibilité limitée]

Cine-Teatro Louletano

## MUSIQUE

18 Septembre – 21h30

## TIM BERNARDES

1ÈRE PARTIE: PAULINHO LÊMOS

Plus de 12 ans; 90 minutes; 14 € / 12 € pour plus de 65 ans et moins de 30 ans; Carte d'Escompte est applicable

Cine-Teatro Louletano

## MUSIQUE

22 Septembre – 17h00

## CANÇÕES DE RODA, LENGALENGAS

## E OUTRAS QUE TAIS, AVEC ANA

## BACALHAU, VITORINO, SÉRGIO

## GODINHO ET JORGE BENVINDA

PARTICIPATION SPÉCIALE: GRUPO CORAL

INFANTIL DE LOULÉ [DIRECTION ARTISTIQUE:

PROF. RICARDO JORGE]

Plus de 6 ans; 90 minutes; 14 € / 12 € pour plus de 65 ans et moins de 30 ans; Carte d'Escompte est applicable

Cine-Teatro Louletano

## THÉÂTRE

27 Septembre – 21h30

## MEDEIA, AVEC COMPANHIA JOÃO

## GARCIA MIGUEL

PARTICIPATION SPÉCIALE (MUSIQUE EN DIRECT):

MÁRIO LAGINHA [PIANO]

Plus de 16 ans; 90 minutes; 10 € / 8 € pour plus de 65 ans et moins de 30 ans; Carte d'Escompte est applicable. Cine-Teatro Louletano

## MUSIQUE

28 Septembre – Samedi – 18h00

Auditorium de la Fondation Manuel Viegas

Guerreiro (Querença)

## ENSEMBLE TRISONANTE (BEETHOVEN –

## SCHUBERT – SHOSTAKOVICH)

90 min - Plus de 3 ans - Prix: 5€ (pas de réductions applicables)

## MUSIQUE

## SAISONS RUSSES DANS L'ALGARVE

## FESTIVAL D'ART RUSSE CLASSIQUE ET

## CONTEMPORAIN

29 Septembre – 17h00

Cine-Teatro Louletano

## MUSIQUE

## PLASTICINE

28 Septembre – 21h30

Ciclo Ilustres Desconhecidos" (IV)

Plus de 12 ans; 90 minutes; 5 € (pas de réductions applicables); [disponibilité limitée]

Auditorium du Solar da Música Nova

## INFORMATIONS ET VENTE DE BILLETS / RÉSERVES:

Du mardi au vendredi - 13h00 à 18h00

289 414 604 | cinereservas@cm-loule.pt

À partir de cette saison, les réservations sans paiement préalable doivent être effectuées dans les 72 heures suivant leur réalisation ou seront annulées. Nous acceptons uniquement les réservations jusqu'à 3 jours avant la date du spectacle.

Billets en vente à FNAC, Worten, CTT, Auberges de Jeunesse, El Corte Inglés, Magasins Note!, Rede Serveasy et BOL (réserves 18 20 et www.bol.pt)

Plus d'informations: <http://cineteatro.cm-loule.pt>**ESCOMPTES:** Plus de 65 ans et moins de 30 ans dans les spectacles marqués. Les jeunes âgés de 18 ans peuvent entrer gratuitement à tous les spectacles inclus dans le programme (selon la disponibilité de la salle). **CARTE D'ESCOMPTES:**

l'achetez afin de bénéficier d'un escompte de 40% lors d'événements de cette année du Cine-Teatro (sauf le coût égal ou inférieur à 5 € et les concerts du cycle "Loulé Classique"), avec le paiement d'une annuité de 12 €.

**PROGRAMMATION SUJET À CHANGEMENT**Todas as Coisas Maravilhosas,  
com Ivo Canelas

É um monólogo com muito humor, escrito pelo britânico Duncan Macmillan, que estreou no prestigiado Fringe Festival em 2013 e já foi apresentado em diversos países. Apesar do tom cómico, neste espetáculo fala-se de temas sérios: a depressão, as crises existenciais, a família e o amor são alguns deles.

A maior parte das pessoas que assistiram à peça terão de participar no teatro – vão ser distribuídos papéis com pequenas frases ou simples palavras para tornar toda a experiência mais interativa, os quais serão posteriormente afixados em locais públicos na cidade de Loulé. O ambiente é intimista, já que os lugares sentados estão espalhados à volta do ator.

All the wonderful Things,  
with Ivo Canelas

It is a humorous monologue, written by the British Duncan Macmillan, which premiered at the prestigious Fringe Festival in 2013 and has been presented in several countries. Despite the comic tone, this show speaks of serious themes: depression, existential crises, family and love.

Most of the people who attended the play will have to participate in the theatre – short sentence or simple word roles will be distributed to make the whole experience more interactive, which will then be posted in public places in the city of Loulé. The atmosphere is intimate as the seating is scattered around the actor.

## LOULÉ

CINE-TEATRO LOULETANO

14 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

21:30

15 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

18:00 + 21:30

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ/  
CINE-TEATRO LOULETANOToutes les Choses  
Merveilleuses, avec Ivo  
Canelas

Il s'agit d'un monologue humoristique écrit par le britannique Duncan Macmillan, présenté au prestigieux Fringe Festival en 2013 et présenté dans plusieurs pays. Malgré le ton comique, ce spectacle parle de thèmes sérieux: la dépression, les crises existentielles, la famille et l'amour.

La plupart des personnes qui assistent à la pièce devront participer au théâtre – des rôles de phrases courtes ou de mots simples seront distribués pour rendre l'expérience plus interactive, qui sera ensuite affichée dans des lieux publics de la ville de Loulé. L'atmosphère est intime car les sièges sont dispersés autour de l'acteur.





TEATRO THEATRE THÉÂTRE

## Medeia

COM COMPANHIA JOÃO GARCIA MIGUEL

PARTICIPAÇÃO ESPECIAL (MÚSICA AO VIVO): MÁRIO LAGINHA [PIANO]

Uma primeira ideia que se destaca desta peça é a sua relação entre o passado e o futuro. Esta obra mantém uma atualidade e pertinência que permite refletir sobre a diminuição do poder simbólico no mundo contemporâneo. O texto de Eurípides levanta possibilidades de abordagens múltiplas. Propõe questões sobre o papel do feminino na redefinição do tecido político e social. Propõe questões sobre as transformações das relações interpessoais. Propõe questões sobre a emigração e o estatuto de refugiado que, chegado a um mundo novo e diferente, tudo faz para se adaptar às regras e exigências que lhe são impostas com consequências, por vezes, inimagináveis.

## Medeia

WITH COMPANHIA JOÃO GARCIA MIGUEL

SPECIAL PARTICIPATION (LIVE MUSIC): MÁRIO LAGINHA [PIANO]

A first idea that stands out from this play is its relationship between the past and the future. This work maintains a timeliness and relevance that allows us to reflect on the decrease of symbolic power in the contemporary world. Eurípides' text raises possibilities for multiple approaches. It raises questions about the role of women in redefining the political and social material. It raises questions about the transformations of interpersonal relationships. It raises questions about emigration and refugee status, which, arriving in a new and different world, does everything it can to adapt to the rules and demands imposed, with sometimes unimaginable consequences.

## Medeia

AVEC COMPANHIA JOÃO GARCIA MIGUEL

PARTICIPATION SPÉCIALE (MUSIQUE EN DIRECT): MÁRIO LAGINHA [PIANO]

Une première idée qui se démarque de cette pièce de théâtre est sa relation entre le passé et le futur. Ce travail conserve une actualité et une pertinence qui nous permettent de réfléchir à la diminution du pouvoir symbolique dans le monde contemporain. Le texte d'Euripide soulève des possibilités d'approches multiples.

Cela soulève des questions sur le rôle des femmes dans la redéfinition du matériel politique et social. Cela soulève des questions sur les transformations des relations interpersonnelles. Cela soulève des questions sur l'émigration et le statut de réfugié, qui, en arrivant dans un monde nouveau et différent, fait tout son possible pour s'adapter aux règles et aux exigences qui lui sont imposées, avec des conséquences parfois inimaginables.

LOULÉ

CINE-TEATRO LOULETANO

27 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

21:30

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ/  
CINE-TEATRO LOULETANO



MÚSICA MUSIC MUSIQUE

# Tim Bernardes

1.ª PARTE: PAULINHO LÊMOS

Tim Bernardes é músico, compositor, produtor musical e multi-instrumentista. Já trabalhou com nomes como Tom Zé e David Byrne, entre outros. Com a sua banda, O Terno, tem três discos e um EP lançados, todos com composições da sua autoria. A solo estreou-se em Setembro de 2017 com Recomeçar que esteve nas principais listas de melhores álbuns desse ano, consolidando Tim Bernardes como um dos grandes compositores brasileiros de sua geração. Caetano Veloso não lhe poupa elogios – Uma maravilha de afinação, controle da dinâmica, refinamento, execução instrumental e liberdade na elegância do uso do palco e da luz.

## Tim Bernardes

1ST PART: PAULINHO LÊMOS

Tim Bernardes is a musician, composer, music producer and multi-instrumentalist. He has worked with names such as Tom Zé and David Byrne, among others. With his band, O Terno, he has three albums and an EP released, all with compositions of his own. He made his solo debut in September 2017 with Recomeçar (Restart), which was on the top album lists of the year, consolidating Tim Bernardes as one of the great Brazilian composers of his generation. Caetano Veloso says – A marvel of tuning, dynamic control, refinement, instrumental performance, and freedom in the elegance of stage and light use.

## Tim Bernardes

1ÈRE PARTIE: PAULINHO LÊMOS

Tim Bernardes est un musicien, compositeur, producteur de musique et multi instrumentiste. Il a travaillé avec des noms tels que Tom Zé et David Byrne, entre autres. Avec son groupe, O Terno, trois albums et un EP ont été publiés, chacun avec ses propres compositions. Il a fait ses débuts en solo en Septembre 2017 avec Recomeçar (Recommencer), qui figurait sur la liste des meilleurs albums de l'année, en consolidant ainsi Tim Bernardes comme l'un des grands compositeurs brésiliens de sa génération. Caetano Veloso dit – Une merveille de réglage, de contrôle dynamique, de raffinement, de performance instrumentale et de liberté dans l'élégance de la scène et de la lumière.

LOULÉ

CINE-TEATRO LOULETANO

18 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

21:30

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



MÚSICA MUSIC MUSIQUE

## Canções de Roda, Lenga Lengas e Outras Que Tais

COM ANA BACALHAU, VITORINO, SÉRGIO GODINHO E JORGE BENVINDA

PARTICIPAÇÃO ESPECIAL: GRUPO CORAL INFANTIL DE LOULÉ  
[DIREÇÃO ARTÍSTICA: PROF. RICARDO JORGE]

Entre canções de roda, histórias, lenga lengas somos levados a viajar à nossa infância, capazes de despertar as mais longínquas recordações e sentir as emoções de então. Mais do que isso, este será o veículo para fazer os nossos filhos, sobrinhos ou netos reviver connosco essas histórias e canções dançadas, puladas, esgrimidas, que criavam sonhos incríveis.

## Canções de Roda, Lenga Lengas e Outras Que Tais

WITH ANA BACALHAU, VITORINO, SÉRGIO GODINHO AND JORGE BENVINDA

SPECIAL PARTICIPATION: GRUPO CORAL INFANTIL DE LOULÉ  
[ARTISTIC DIRECTION: PROF. RICARDO JORGE]

Between songs, stories we are taken to travel to our childhood, able to arouse the most distant memories and feel the emotions of the time. More than that, this will be the vehicle for making our children, nephews or grandchildren relive with us those stories and danced, skipped songs that created incredible dreams.

## Canções de Roda, Lenga Lengas e Outras Que Tais

AVEC ANA BACALHAU, VITORINO, SÉRGIO GODINHO ET JORGE BENVINDA

PARTICIPATION SPÉCIALE: GRUPO CORAL INFANTIL DE LOULÉ  
[DIRECTION ARTISTIQUE: PROF. RICARDO JORGE]

Entre chants, histoires, nous sommes amenés à voyager dans notre enfance, capables de réveiller les souvenirs les plus lointains et de ressentir les émotions du moment. Plus que cela, ce sera le véhicule qui permettra à nos enfants, neveux et petits-enfants de revivre avec nous ces histoires et ces chansons dansées, sautées qui ont créé des rêves incroyables.

LOULÉ

CINE-TEATRO LOULETANO

22 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

17:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



MÚSICA MUSIC MUSIQUE

# Plasticine

Os Plasticine apresentam o seu primeiro álbum, em estreia mundial, em Loulé, no âmbito do ciclo programático “Ilustres Desconhecidos”.

A banda é um projeto com cerca de um ano e meio, que conta com a participação de vários músicos algarvios. A sua sonoridade denota várias influências, podendo identificar-se no seu repertório elementos de jazz, funk, soul, rock, afro-beat, entre outros, os quais se combinam numa diversidade rítmica e harmónica com melodias que facilmente contagiam o público. As suas atuações são pautadas pela criação de diferentes ambientes musicais e pelas dinâmicas bem marcadas.

# Plasticine

Plasticine present their first world debut album in Loulé as part of the program cycle “Ilustres Desconhecidos”.

The band is a project about a year and a half long, with the participation of several Algarve musicians. Their sound denotes several influences, and their repertoire can identify elements of jazz, funk, soul, rock, afro-beat, among others, which combine in a rhythmic and harmonious diversity with melodies that easily catch the public. Their performances are guided by the creation of different musical environments and the well-marked dynamics.

CICLO ILUSTRES DESCONHECIDOS” (IV)

LOULÉ

AUDITÓRIO DO SOLAR  
DA MÚSICA NOVA

28 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

21:30

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ

# Plasticine

Les Plasticine présentent leur premier album mondial à Loulé dans le cadre du cycle de programme “Ilustres Desconhecidos”.

Le groupe est un projet d'environ un an et demi, auquel plusieurs musiciens de l'Algarve ont participé. Leur sonorité dénote plusieurs influences et leur répertoire peut identifier des éléments de jazz, funk, soul, rock, afro-beat, entre autres, qui se combinent dans une diversité rythmique et harmonieuse avec des mélodies qui attirent facilement le public. Ses performances sont guidées par la création de différents environnements musicaux et par une dynamique bien marquée.





**Sábados** **Saturdays**  
**das 10h00 às 16h00** **from 10am to 4pm**

**Zona Histórica** **Historic Center**

**Artesanato** **21** **12** **2**  
**Urbano e Design** **SelSep** **OutOct** **NovNov**  
 Urban and Design Handcraft

**Tradição,** **28** **19** **9**  
**Prazeres e Experiências** **SelSep** **OutOct** **NovNov**  
 Traditional, Pleasures and Experiences

**Reciclagem,** **5** **26** **16**  
**Artes e Mercado do Baú** **OutOct** **OutOct** **NovNov**  
 Recycling, Art and Flea Market

**Encerramento** **23**  
**Last Market** **Praça da República** **NovNov**



## INFANTIL-JUVENIL

### BIBLIOTECA LOULÉ

#### VAMOS OUVIR ESTÓRIAS - ATIVIDADES DE PROMOÇÃO E MEDIAÇÃO DA LEITURA

(Quartas e sextas-feiras – sempre que solicitado e mediante disponibilidade)

Destinatários: turmas de jardim de infância e do 1º ciclo. Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### HISTÓRIAS COM MUITA COR – ATIVIDADES DE EXPRESSÃO PLÁSTICA

(Terças e quintas-feiras – sempre que solicitado e mediante disponibilidade)

Destinatários: turmas de jardim de infância e do 1º ciclo. Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### OFICINAS DE ESCRITA CRIATIVA

(Sempre que solicitado e mediante disponibilidade) Esta iniciativa tem como objetivo fomentar o gosto pela escrita a partir de jogos e outras dinâmicas.

Destinatários: turmas do 4º ano do 1º ciclo. Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### OS DESCOBRIDORES PORTUGUESES: A SUA IMPORTÂNCIA NA DESCOBERTA DO MUNDO

(Sempre que solicitado e mediante disponibilidade)

Destinatários: turmas do 4º ano do 1º ciclo. Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### AS ESTÓRIAS DE...

Dias 17 e 24 de setembro – 18h00

17 – As Estórias da Ana Paula – leitura de 'As Corujas Bebés' de Martin Waddell e Patrick Benson  
24 – As Estórias do Ivan – leitura de 'O Pássaro da Avó' de Benji Davies

Destinatários: famílias. Entrada livre.

#### ESTÓRIAS EM FAMÍLIA – CONTOS DE IMPROVISO

20 de setembro – 21h00

Destinatários: público em geral (dos 0 aos 100)  
Entrada livre

#### HORA DO CONTO PARA PAIS E FILHOS

Dias 21 e 28 de setembro – 15h30

21 – 'O dono de tudo' de Orlando Strecht-Ribeiro e António Almeida

28 – 'Ovelhinha dá-me lá' de Isabel Minhós Martins e Yara Kono

Destinatários: famílias  
Entrada livre

#### CLUBE DE LEITURA JÚNIOR

28 de setembro – 10h00

As sessões do clube decorrerem uma vez por mês, aos sábados, pelas 10h00 e contam com um máximo de 12 participantes.

Leitura de 'Charlie e a fábrica de chocolate' de Roald Dahl

Inscrição prévia: biblioteca@cm-loule.pt

### BIBLIOTECA DE QUARTEIRA

#### HORA DO CONTO

16, 18, 20, 23, 25, 27 e 30 de setembro – segundas, quarta e sextas-feiras - 10h30 e 15h00

Leitura de 'A zebra Camila' de Marisa Núñez e Ósca Villán

Destinatários: turmas de jardim de infância e do 1º ciclo

Inscrições: biblioteca@cm-loule.pt

#### CONTA-ME UM CONTO

21 de setembro – 16h00

Leitura de 'A tartaruga que queria dormir' de Robert Aliaga

Destinatários: famílias. Entrada livre.





## CHILDREN-YOUTH

### LOULÉ LIBRARY

#### LET'S HEAR STORIES - READING PROMOTION AND MEDIATION ACTIVITIES

(Wednesdays and Fridays - Whenever required and subject to availability)

Target audience: Kindergarten and primary school students. Registration: biblioteca@cm-loule.pt

#### STORIES WITH LOTS OF COLOUR - ARTISTIC EXPRESSION ACTIVITIES

(Tuesdays and Thursdays - whenever required and subject to availability)

Target audience: Kindergarten and primary school students. Registration: biblioteca@cm-loule.pt

#### CREATIVE WRITING WORKSHOP

(Whenever required and subject to availability)

This initiative aims to promote a taste for writing from games and other dynamics.

Target audience: Primary School Students (4th year). Registration: biblioteca@cm-loule.pt

#### THE PORTUGUESE DISCOVERERS: THEIR IMPORTANCE IN THE DISCOVERY OF THE WORLD

(Whenever required and subject to availability)

Target audience: Primary School Students (4th year). Registration: biblioteca@cm-loule.pt

#### STORIES'...

17 and 24 September - 06:00 pm

17 - Ana Paula's Stories - reading of the book 'Owl Babies' by Martin Waddell and Patrick Benson

24 - Ivan's Stories - reading of the book 'Grandma Bird' by Benji Davies

Target audience: families

Free entry

#### STORIES IN FAMILY - TALES OF IMPROVISATION

20 September - 09:00 pm

Target audience: public (from 0 to 100 years old)

Free entry

#### STORY TIME FOR PARENTS AND CHILDREN

21 and 28 September - 03:30 pm

21 - 'The owner of everything' by Orlando Strecht-Ribeiro and António Almeida

28 - 'Little Sheep give me some wool' by Isabel Minhós Martins and Yara Kono

Target audience: families

Free entry

#### JUNIOR READING CLUB

28 September - 10:00 am

Club sessions are held once a month on Saturdays at 10:00 am and have a maximum of 12 participants.

Discussion of the book: "Charlie and the chocolate factory" by Roald Dahl

Previous registration: biblioteca@cm-loule.pt

### QUARTEIRA'S LIBRARY

#### STORY TIME

16, 18, 20, 23, 25, 27 and 30 September - Mondays, Wednesdays and Fridays - 10:30 am and 03:00 pm

Reading of the book 'The zebra Camila' by Marisa Núñez and Ósca Villán

Target Audience: kindergarten and primary school students

Registration: biblioteca@cm-loule.pt

#### TELL ME A STORY

21 September - 04:00 pm

Reading of the book 'The turtle that wanted to sleep' by Robert Aliaga

Target audience: families

Free entry



## ENFANTS ET JEUNESSE

### BIBLIOTHÈQUE LOULÉ

#### NOUS ALLONS ÉCOUTER DES HISTOIRES - ACTIVITÉS DE PROMOTION ET DE MÉDIATION LA LECTURE

(Mercredis et Vendredis - sur demande et sous réserve de disponibilité). Destinataires: les élèves du jardin d'enfance et de l'école primaire.

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### HISTOIRES AVEC BEAUCOUP DE COULEUR - ACTIVITÉS D'EXPRESSION PLASTIQUE

(Mercredis et Vendredis - sur demande et sous réserve de disponibilité). Destinataires: les élèves du jardin d'enfance et de l'école primaire.

Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### ATELIERS D'ÉCRITURE CRÉATIVE

(Sur demande et sous réserve de disponibilité)

Cette initiative entend développer le goût de l'écriture à travers les jeux et d'autres dynamiques.

Destinataires: les élèves de l'école primaire (4e cycle). Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### LES DÉCOUVREURS PORTUGAIS: LEUR IMPORTANCE DANS LA DÉCOUVERTE DU MONDE

(Sur demande et sous réserve de disponibilité)

Destinataires: les élèves de l'école primaire (4e cycle). Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### LES HISTOIRES DE...

17 et 24 Septembre - 18h00

17 - Les Histoires d'Ana Paula - lecture du livre 'Bébés Chouettes' de Martin Waddell et Patrick Benson

24 - Les Histoires d'Ivan - lecture du livre 'L'Oiseau de sa Grand-mère' de Benji Davies

Destinataires: familles. Entrée gratuite

#### HISTOIRES EN FAMILLE - HISTOIRES D'IMPROVISATION

20 Septembre - 21h00

Destinataires: public en générale (de 0 à 100)

Entrée gratuite

#### HEURE DU CONTE POUR LES PARENTS ET LES ENFANTS

21 et 28 Septembre - 15h30

21 - 'Le propriétaire de tout' d'Orlando Strecht-Ribeiro et António Almeida

28 - 'Petit mouton donne-moi la laine' d'Isabel Minhós Martins et Yara Kono

Destinataires: familles

Entrée gratuite

#### CLUB DE LECTURE JUNIOR

28 Septembre - 10h00

Les sessions du club auront lieu une fois par mois, les samedis, à 10h00 et avec un maximum de 12 participants.

Lecture du livre 'Charlie et la chocolaterie' de Roald Dahl. Inscription préalable: biblioteca@cm-loule.pt

### BIBLIOTHÈQUE DE QUARTEIRA

#### L'HEURE DU CONTE

16, 18, 20, 23, 25, 27 et 30 Septembre - Lundis, Mercredis et Vendredis - 10h30 et 15h00

Lecture du livre 'Le zèbre Camila' de Marisa Núñez et Ósca Villán

Destinataires: les élèves du jardin d'enfance et de l'école primaire. Inscription: biblioteca@cm-loule.pt

#### RACONTEZ-MOI UNE HISTOIRE

21 Septembre - 16h00

Lecture du livre 'La tortue qui voulait dormir' de Robert Aliaga

Destinataires: familles. Entrée gratuite.



# Bye Bye Summer

IX EDIÇÃO

# 14 SET. 22H

# VALE JUDEU

GPS: Latitude N 37 ° 7 ' 4.946" Longitude O 8 ° 5' 40.115 "

DJ **MR BLUE** DJ **INTELCTRONIK**  
SEÑOR PELOTA / PAN SORBE

*"A Melhor Festa de Fim de Verão"*

bybeyesummervj src\_valejudeu | Entrada 5 Summers (1 bebida)

Organização



## ATIVIDADES DESPORTIVAS

### CICLISMO

28 setembro - 08:00-19:00 - Pista de Ciclismo  
Bexiga Peres  
5º FESTIVAL DE PISTA DO CENTRO DE  
CICLISMO DE LOULÉ  
Org. CCL

### VIVA O DESPORTO PDM LOULÉ 2019

21 de Setembro - 10h00 - Pavilhão DM Loulé  
TODOS JOGAM... - ANDEBOL, VOLEIBOL,  
BASQUETEBOL, FUTSAL, GINÁSTICA,  
TRAMPOLIM, TUMBLING, ARTES  
MARCIAIS  
Org.: Câmara Municipal de Loulé  
Parceiros: Casa da Cultura de Loulé, AD Fénix Loulé,  
Clube de Basket de Quarteira Tubarões, Ginástica  
Clube de Loulé, Associação de Pais e Amigos da  
Ginástica de Loulé, Louletano Desportos Clube,  
Juventude Sport Campinense

29 de Setembro - 10h30 - Pavilhão Municipal de  
Boliqeime  
TODOS JOGAM... HÓQUEI EM PATINS  
Org.: Câmara Municipal de Loulé  
Parceiro: Clube Desportivo de Boliqeime

### FORMAÇÃO DESPORTIVA

21 de Setembro - Piscinas Municipais de Quarteira  
A NATAÇÃO PARA BEBÉS: UM  
PROCESSO CONSTRUTIVO | 1,2 UC IPDJ  
Org. Câmara Municipal de Loulé

### ATIVIDADES AQUÁTICAS

14 e 15 de Setembro - Piscinas Municipais de Loulé  
2019 MINUTOS NA PISCINA  
Org. Câmara Municipal de Loulé

### PRAIA FIT 2019

08 de Setembro - Praia Rosa Branca Quarteira  
TORNEIO DE VOLEIBOL BYE BYE  
SUMMER  
Org. Associação Quarteira Beach Sports

14 de Setembro - Praia Rosa Branca Quarteira  
ENCERRAMENTO PRAIA FIT -  
FUTEVÓLEI, VOLEIBOL E BEACH TENIS  
Org. Associação Quarteira Beach Sports

### CARRINHOS DE ROLAMENTOS

08 de Setembro - 10h00 às 20h00 - Rua José  
Afonso, Quarteira  
7ª CORRIDA DE CARRINHOS DE  
ROLAMENTOS DE QUARTEIRA  
Org. Pirata dos Rolamentos Quarteira

### CAMINHADA/TRAIL

08 de Setembro - Ponte da Tôr - Loulé  
VI CAMINHADA E TRAIL FEIRA DA TÔR  
Org. União de Freguesias QTB

22 de Setembro - CIMPOR Loulé  
1º CIMENTADOS TRAIL CIMPOR  
Org. CIMPOR

### POLO AQUÁTICO

20 a 22 de Setembro - Piscinas Municipais de Loulé  
TORNEIO INTERNACIONAL DE POLO  
AQUÁTICO - CIDADE DE LOULÉ  
Org. Câmara Municipal de Loulé e FPN

### XADREZ

07, 14, 21, 28 setembro - 15 horas  
Casa da Cultura de Loulé  
ESCOLA DE XADREZ DE LOULÉ  
Org. Loulé ++ e IPDJ



FUTEBOL

01 Set – 11h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**LOULETANO DC X CASA PIA**  
(Juvenis – Campeonato Nacional – Série D)

01 Set – 18h00 – Estádio Municipal de Al Mancil  
**INTERNACIONAL CA X JS CAMPINENSE**  
(Juvenis)

07 Set – 17h00 – Estádio Municipal de Quarteira  
**QUARTEIRA SC X LOULETANO DC**  
(Seniores)

07 Set – 09h00 – Campo Municipal nº 2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X JS CAMPINENSE**  
(Infantis 7)

07 Set – 10h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X JS CAMPINENSE**  
(Infantis 9)

07 Set – 17h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X FAROL AÇORES**  
(Veteranos)

08 Set – 17h00 – Estádio Algarve  
**LOULETANO DC X FERREIRAS**  
(Seniores – 1ª Eliminatória da Taça de Portugal)

08 Set – 11h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**LOULETANO DC X DESPERTAR SC**  
**(BEJA)**  
(Iniciados – Campeonato Nacional – Série F)

08 Set – 09h30 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X ADG GÉNIOS**  
(Iniciados A)

08 Set – 11h00 – Campo Municipal nº 2 Loulé  
**JS CAMPINENSE X SPORT LAGOS E BENFICA**  
(Iniciados B)

08 Set – 9h-12h – Estádio Municipal de Al Mancil  
**INTERNACIONAL CA X AD GERAÇÃO GÉNIOS**  
(Iniciados)

08 Set – 18h00 – Estádio Municipal de Al Mancil  
**INTERNACIONAL CA X LAGOA**  
(Juvenis)

14 Set – 16h00 – Estádio Algarve  
**LOULETANO DC X OLHANENSE**  
(Seniores – Campeonato Nacional – Série D)

14 Set – 17h00 – Estádio Municipal de Al Mancil  
**INTERNACIONAL CA X SILVES FC**  
(Seniores)

14 Set – 08h00-19h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**TORNEIO “CIDADE DE QUARTEIRA”**  
(Infantis 7)

14 Set 14h00 – 20h00 – Parque Desportivo de Salir  
**TORNEIO “EQUIPAS DA FREGUESIA DE SALIR”**  
(Veteranos)

15 Set – 11h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**LOULETANO DC X PORTIMONENSE**  
(Juvenis – Campeonato Nacional – Série D)

15 Set – 09h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE A X ADG GÉNIOS A**  
(Infantis 7 – Escalão 2008)

15 Set – 09h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE A X ADG GÉNIOS A**  
(Infantis 7 – Escalão 2009)

15 Set – 10h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE B X ADG GÉNIOS B**  
(Infantis 7 – Escalão 2008)

15 Set – 10h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE B X ADG GÉNIOS 10 A**  
(Infantis 7 – Escalão 2009)

15 Set – 11h00 – Campo Municipal nº2 Loulé  
**JS CAMPINENSE C X ADG GÉNIOS 09 B**  
(Infantis 7 – Escalão 2009)

15 Set – 11h00 – Campo Municipal nº 2 Loulé  
**JS CAMPINENSE B X ADG GÉNIOS 10 B**  
(Infantis 7 – Escalão 2010)

15 Set – 08h00-19h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**TORNEIO “CIDADE DE QUARTEIRA”**  
(Infantis 7)

21 Set – 17h00 – Estádio Municipal de Quarteira  
**QUARTEIRA SC X SC FARENSE**  
(Seniores)

21 Set – 08h00-18h00 – Campo Municipal nº 2 Quarteira  
**TORNEIO “CIDADE DE QUARTEIRA”**  
(Infantis 7)

21 Set – 18h30 – Campo Municipal nº 2 Quarteira  
**CDR QUARTEIRENSE X SILVES**  
(Veteranos)

21 Set – 09h00-17h00 Campo Municipal nº2 Loulé  
**TORNEIO DE ABERTURA LOULETANO DC**  
(Infantis 9 – Escalão 2007)

22 Set – 09h00-12h00 – Estádio Municipal de Al Mancil  
**INTERNACIONAL CA X FC FERREIRAS**  
(Iniciados)

22 Set – 08h00-19h00 – Campo Municipal nº2 Quarteira  
**TORNEIO “CIDADE DE QUARTEIRA”**  
(Infantis 9)

28 Set – 15h00 – Estádio Municipal de Quarteira  
**QUARTEIRA SC X L.G.C. MONCARAPACHENSE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

28 Set – 15h00 – Estádio Municipal de Al Mancil  
**S.R. ALMANCILENSE X C.U. CULATRENSE**  
(Seniores – Campeonato Distrital 1ª Divisão)

28 Set – 19h30 – Estádio Municipal de Al Mancil  
**INTERNACIONAL CA X UD MESSINENSE**  
(Seniores)

28 Set – 09h00-19h00 – Parque Desportivo de Salir  
**TORNEIO DE ABERTURA LOULETANO DC**  
(Infantis 7 – Escalão 2010, 2011 e 2012)

29 Set – 11h00 – Estádio Municipal de Loulé  
**LOULETANO DC X OLHANENSE**  
(Iniciados – Campeonato Nacional – Série F)



# SEMANA EUROPEIA DA MOBILIDADE

16-22 SETEMBRO 2019

## LOULÉ

18  
set

### “Tens pedalada para a escola?”

Escolas Básicas 2, 3 e Secundárias do concelho | **Todo o dia**

### Ação de formação “CAPTAME: Mobilidade Sustentável”

Escola Secundária de Loulé | **14h-20h**

19  
set

### Seminário Loulé Adapta – Mobilidade Urbana | 4ª edição

Auditório da Música Nova | **9h-13h**

20  
set

### PARK(ing) Day – Ocupa o teu lugar na cidade | 4ª edição

Praça da República, Loulé

**10h-13h Atividades pedagógicas com escolas**

**18h-23h Público em geral**

22  
set

### Dia Europeu sem Carros

Praça da República, Loulé | **9h-17h**



#mobilityweek

MAIS INFORMAÇÕES

facebook.com/louleadapta



Caminha connosco!



DESPORTO SPORTS SPORT

## 2019 Minutos na Piscina

A Câmara Municipal de Loulé organiza a V edição do evento 2019 minutos na piscina. À semelhança do que foi realizado em anos anteriores, a promoção da atividade física e a oferta desportiva serão pontos fortes. Trata-se de um evento orientado para todas as faixas etárias, com carácter lúdico e desportivo onde a natação e as suas vertentes assumem uma vez mais o papel principal. A promoção deste evento conta com uma estreita colaboração dos clubes e associações desportivas, escolas e outras entidades. O evento terá início pelas 09h00 do dia 14 de Setembro e finalizará às 18h39 do dia 15 de Setembro de 2019. Toda a informação disponível em: <https://www.louledesporto.com/minutos-na-piscina/>

## 2019 Minutes at the Swimming Pool

The Municipality of Loulé organizes the 5th edition of the event 2019 Minutes at the Swimming Pool. As in previous years, there will be the promotion of physical activity and sports. It is an event oriented to all age groups, with an entertaining and sports character where swimming and its sectors assume once again the main role. The promotion of this event has the close collaboration of sports clubs and associations, schools and other entities. The event will start at 09:00 am on 14 September and it will end at 06:39 pm on 15 September. All information available at: <https://www.louledesporto.com/minutos-na-piscina/>

## 2019 Minutes à la Piscine

La Municipalité de Loulé organise la 5ème édition de l'événement de 2019 Minutes à la Piscine.

Comme les années précédentes, il y aura la promotion de l'activité physique et du sport.

C'est un événement pour toutes les classes d'âge, avec un caractère ludique et sportif où la natation et ses secteurs jouent le rôle principal à nouveau. Sa promotion compte sur une étroite collaboration entre les clubs et associations sportives, les écoles et autres entités.

L'événement débutera à 14h00 le 14 Septembre et se terminera à 18h39 le 15 Septembre 2019.

Toutes les informations sont disponibles sur: <https://www.louledesporto.com/minutos-na-piscina/>

LOULÉ

PISCINAS MUNICIPAIS

14/15

SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

09:00

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



DESPORTO SPORTS SPORT

## Torneio Internacional de Polo Aquático – – Cidade de Loulé

### CIDADE DE LOULÉ NO POLO AQUÁTICO

Loulé recebe uma vez mais o fabuloso Torneio Internacional de Polo Aquático, que decorre no complexo das Piscinas Municipais de Loulé no período de 20 a 22 de Setembro. Este torneio conta com a participação das selecções da República Checa, Bélgica, Portugal e ainda com uma quarta que se encontra por confirmar. A selecção das quinças vai procurar revalidar o título que conquistou nas duas anteriores edições.

## International Water Polo Tournament – City of Loulé

### WATER POLO IN THE CITY OF LOULÉ

Loulé once again hosts the fabulous International Water Polo Tournament, which takes place at the Loulé Municipal Swimming Pools from 20 to 22 September. This tournament has the participation of the teams from the Czech Republic, Belgium, Portugal and with a fourth that is yet to be confirmed. Portugal will try to revalidate the title in the previous two editions.

## Tournoi International de Polo Aquatique – – Ville de Loulé

### POLO AQUATIQUE DANS LA VILLE DE LOULÉ

Loulé accueille une nouvelle fois le fabuleux Tournoi International de Polo Aquatique, qui aura lieu aux Piscines Municipales de Loulé du 20 au 22 Septembre. Ce tournoi a la participation des équipes de la République Tchèque, de la Belgique, du Portugal et avec une quatrième qui reste à confirmer. Le Portugal essayera à revalider le titre lors des deux éditions précédentes.

LOULÉ

PISCINAS MUNICIPAIS

20 a 22

SETEMBRO SEPTEMBER SEPTEMBRE

ORG.: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ E FPN



DESPORTO SPORTS SPORT

## 1º Cimentados Trail CIMPOR

Para comemorar o seu aniversário, a CIMPOR decidiu abrir as portas das suas instalações de Loulé à comunidade, numa oportunidade única de correr e caminhar na maior pedreira ativa do Algarve e uma das maiores do país.

Ao longo de dois percursos, de aproximadamente 8 e 13km, será possível fazer uma pequena viagem ao “centro” da terra, conhecendo os recantos escondidos aos olhares dos milhares de pessoas que passam todos os dias na A22 e observam as nossas constantes operações.

A participação neste evento encontra-se limitada a 600 participantes, no conjunto das duas distâncias, e as inscrições gratuitas podem ser feitas no site <https://www.queroir.pt/cimentados-trail-cimpor-loule>

## 1st CIMPOR Cemented Trail

To celebrate its anniversary, CIMPOR has decided to open the doors of its facilities in Loulé to the community as a unique opportunity to run and walk in the largest active quarry in the Algarve and one of the largest in the country. Throughout two routes, approximately 8 and 13km, it will be possible to take a short trip to the “centre” of the earth. Participation in this event is limited to 600 participants, in both distances, and free registrations can be made at <https://www.queroir.pt/cimentados-trail-cimpor-loule>

## 1er Sentier Cimenté CIMPOR

Pour célébrer son anniversaire, CIMPOR a décidé d'ouvrir les portes de son site à Loulé à la communauté, en offrant ainsi une occasion unique de courir et de marcher dans la plus grande carrière de pierre active de l'Algarve et l'une des plus grandes du pays. Sur deux itinéraires, de 8 à 13 km environ, il sera possible de faire un court voyage au “centre” de la terre. La participation à cet événement est limitée à 600 participants, sur les deux distances, et des inscriptions gratuites peuvent être effectuées à l'adresse <https://www.queroir.pt/cimentados-trail-cimpor-loule>

LOULÉ

CIMPOR LOULÉ

22 SETEMBRO  
SEPTEMBER  
SEPTEMBRE

09:00

ORG.: CIMPOR  
APOIO: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



6-15 SETEMBRO  
QUARTEIRA-VILAMOURA

# semana do POLVO '19

OCTOPUS WEEK

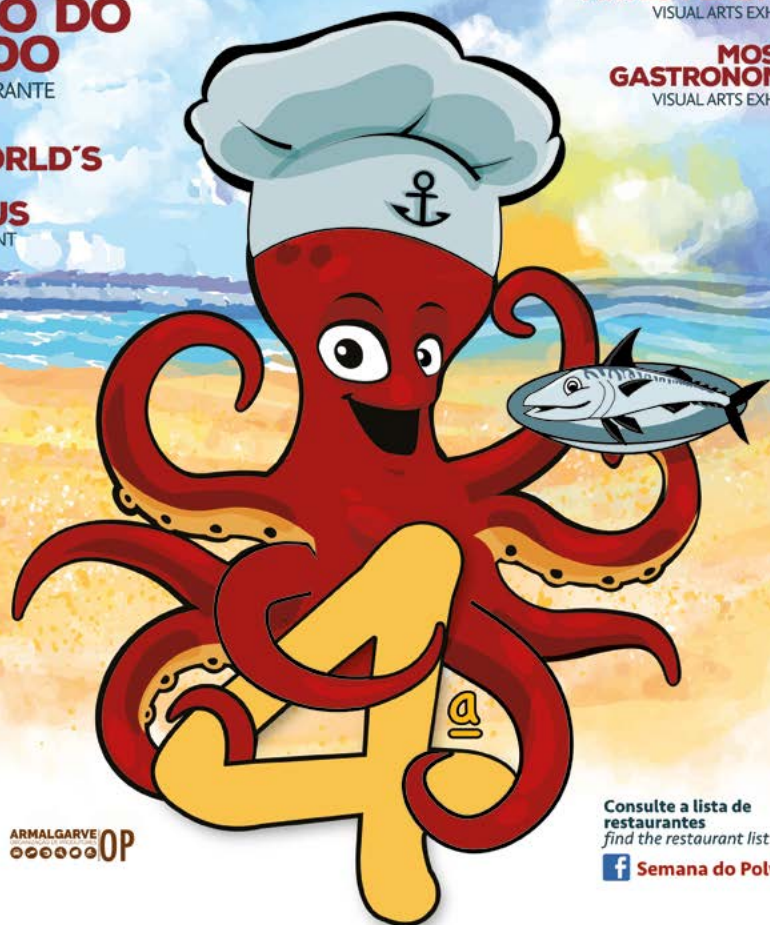
**O MELHOR  
POLVO DO  
MUNDO**

NUM RESTAURANTE  
PERTO DE SI

**THE WORLD'S  
BEST  
OCTOPUS**  
ON A RESTAURANT  
NEAR YOU

**EXPOSIÇÃO DE  
ARTES PLÁSTICAS**  
VISUAL ARTS EXHIBITION

**MOSTRA  
GASTRONÓMICA**  
VISUAL ARTS EXHIBITION



ORGANIZAÇÃO



ARMALGARVE  
OP

Consulte a lista de  
restaurantes  
find the restaurant list

f Semana do Polvo 2019

APOIOS



## E AINDA NO CONCELHO...

### DIVERSOS

**MERCADINHO DA HORTA COM OS DÁ  
D'VAIA**

01 de setembro, Rua José Viegas Gregório, Salir  
Org.: Junta de Freguesia de Salir

**EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA DE PEDRO  
BARROS**

06 de setembro a 13 de outubro  
CECAL – Centro de Experimentação e Criação  
Artística de Loulé, Loulé  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

**10º CONVÍVIO MOTARD DO BARRANCO  
DO VELHO**

05, 06 e 07 de setembro, Barranco do Velho

### MÚSICA

**THE PRESIDENTS**

08 de setembro – 21h30  
Cerca do Convento, Loulé  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

**TUALLE + ECOS DE COIMBRA**

15 de setembro – 21h30  
Cerca do Convento, Loulé  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

### FESTAS/BAILES

**AFONSO DIAS “FADO ALEIXO”**

01 de setembro – 21h30  
Largo da Igreja, Boliqueime  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

**FESTA DA FILHÓ**

01 de setembro, Cortelha  
Org.: Associação Amigos da Cortelha

**LUÍS GUILHERME**

02 de setembro – 21h30  
Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

**NOITE DE FADOS**

03 de setembro – 21h30  
Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

**BAILE COM PAULO COELHO**

04 de setembro – 21h30  
Rua Vasco da Gama, Quarteira  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

**BANDA SOCIEDADE FILARMÓNICA  
ARTISTAS DE MINERVA (ATUAÇÃO  
VOLANTE)**

05 de setembro – 21h00, Quarteira  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

**1º ENCONTRO DE  
VEÍCULOS MILITARES  
ANTIGOS DO ALGARVE  
7 E 8 SETEMBRO 2019**

**Horário: início às 10h de 07 de Setembro**  
**Local: Monumento Eng.º Duarte Pacheco - Loulé**  
**Organizações: Núcleo de Loulé da Liga dos Combatentes**

**Apoios: Município de Loulé, Exército Português - Armada Portuguesa, GNR - Bombeiros Municipais de Loulé, JF de Alte, APUM**

**Contactos: 289 413 726, 919 496 997**



## FESTAS N<sup>a</sup> SRA. BOM SUCESSO DE VALE JUDEU

06, 07 e 08 de setembro, Vale Judeu  
Org.: Comissão de Festas da Igreja N<sup>a</sup> Sra do Bom Sucesso

## FEIRA DA TÔR

07 e 08 de setembro  
Ponte da Tôr, Tôr  
Org.: União Freguesias de Querença, Tôr e Benafim

## BAILE DAS BARREIRAS BRANCAS COM HÉLDER PEREIRA

07 de setembro às 20h30, Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

## BAILE COM JOÃO DO CARMO

07 de setembro  
Centro Social e Cultural Parragilense, Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

## NOITE DE FADOS COM FILIPA NOBRE & HÉLDER COELHO

07 de setembro – 21h30  
Grupo Desportivo Ameixialense, Ameixial  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

## BAILE SOCIAL SÉNIOR

07 de setembro – 15h00 com Vítor Alves  
21 de setembro – 15h00 com Fábio Faria  
Salão Municipal de Festas, Loulé  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

## AL-FANFARE

09 de setembro – 21h30, Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

## FORA D´ HORAS

10 de setembro – 21h30, Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

## BAILE COM RITA MELO

11 de setembro – 21h30, R. Vasco da Gama, Quarteira  
Org.: Câmara Municipal de Loulé

## FESTA DA NOSSA SENHORA DAS DORES E SÃO SEBASTIÃO

13, 14 e 15 de setembro, Largo da Igreja Boliqueime  
Org.: Junta de Freguesia de Boliqueime

## FEIRA DE SALIR COM OS BAILASONS

14 de setembro  
Rua José Viegas Gregório, Salir  
Org.: Junta de Freguesia de Salir

## BYE BYE SUMMER

14 de setembro  
Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu  
Vale Judeu  
Org.: Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu

## BAILE DAS BARREIRAS BRANCAS COM FÁBIO MUCHACHO

14 de setembro às 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

## BAILE DOS FRUTOS SECOS COM RITA MELO

21 de setembro  
Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco  
Org.: Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco

## BAILE DAS BARREIRAS BRANCAS COM RICARDO ALVES

21 de setembro às 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

## BAILE DA ADIAFA

COM JOÃO PAULO CAVACO  
28 de setembro  
Centro Social e Cultural Parragilense, Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

## BAILE DAS BARREIRAS BRANCAS COM LUÍS GODINHO

28 de setembro às 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

## AND ALSO IN THE MUNICIPALITY...



### MISCELLANEOUS

## VEGETABLE GARDEN MARKET WITH DÁ D´ VAIA

01 September  
Rua José Viegas Gregório, Salir  
Org.: Parish Council of Salir

## PEDRO BARROS' PHOTOGRAPHY EXHIBITION

06 September to 13 October  
CECAL – Centro de Experimentação e Criação Artística de Loulé  
Org.: Municipality of Loulé

## 10TH BARRANCO DO VELHO'S MOTARD MEETING

05, 06 and 07 September  
Barranco do Velho

### MUSIC

The Presidents  
08 September – 09:30 pm  
Cerca do Convento, Loulé  
Org.: Municipality of Loulé

## TUALLE + ECOS DE COIMBRA

15 September – 09:30 pm  
Cerca do Convento, Loulé  
Org.: Municipality of Loulé

### FEASTS/DANCES

## AFONSO DIAS “FADO ALEIXO”

01 September – 09:30 pm  
Church Square, Boliqueime  
Org.: Municipality of Loulé

## FILHÓ (FRITTER) FESTIVAL

01 September, Cortelha  
Org.: Associação Amigos da Cortelha

## LUÍS GUILHERME

02 September – 09:30 pm  
Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Municipality of Loulé

## FADOS NIGHT

03 September – 09:30 pm  
Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Municipality of Loulé

## DANCE WITH PAULO COELHO

04 September – 09:30 pm  
Rua Vasco da Gama, Quarteira  
Org.: Municipality of Loulé

## BANDA SOCIEDADE FILARMÓNICA ARTISTAS DE MINERVA

05 September – 09:30 pm, Quarteira  
Org.: Municipality of Loulé

## FEASTS OF N<sup>a</sup> SRA. BOM SUCESSO DE VALE JUDEU

06, 07 and 08 September, Vale Judeu  
Org.: Comissão de Festas da Igreja N<sup>a</sup> Sra do Bom Sucesso

## TÔR'S FAIR

07 and 08 September, Ponte da Tôr  
Tôr  
Org.: Parishes Union of Querença, Tôr and Benafim

**BARREIRAS BRANCAS' DANCE  
WITH HÉLDER PEREIRA**  
07 September, 08:30 pm, Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**DANCE WITH JOÃO DO CARMO**  
07 September  
Centro Social e Cultural Parragilense, Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

**FADOS NIGHT WITH FILIPA NOBRE &  
HÉLDER COELHO**  
07 September – 09:30 pm  
Grupo Desportivo Ameixialense, Ameixial  
Org.: Municipality of Loulé

**SENIOR SOCIAL DANCE**  
07 September – 03:00 pm with Vítor Alves  
21 September – 03:00 pm with Fábio Faria  
Salão Municipal de Festas, Loulé  
Org.: Municipality of Loulé

**AL-FANFARE**  
09 September – 09:30 pm, Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Municipality of Loulé

**FORA D´HORAS**  
10 September – 09:30 pm, Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Municipality of Loulé

**DANCE WITH RITA MELO**  
11 September, 9:30 pm, R Vasco da Gama, Quarteira  
Org.: Municipality of Loulé

**FEAST OF NOSSA SENHORA DAS DORES  
E SÃO SEBASTIÃO**  
13, 14 and 15 September, Church Square, Boliqueime  
Org.: Parish Council of Boliqueime

**SALIR'S FAIR WITH BAILASONS**  
14 September  
Rua José Viegas Gregório, Salir  
Org.: Parish Council of Salir

**BYE BYE SUMMER**  
14 September  
Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu  
Vale Judeu  
Org.: Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu

**BARREIRAS BRANCAS' DANCE  
WITH FÁBIO MUCHACHO**  
14 September, 08:30 pm  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**DRIED FRUITS' DANCE WITH RITA MELO**  
21 September  
Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco  
Monte Seco  
Org.: Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco

**BARREIRAS BRANCAS' DANCE  
WITH RICARDO ALVES**  
21 September, 08:30 pm  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**ADIAFA'S DANCE  
WITH JOÃO PAULO CAVACO**  
28 September  
Centro Social e Cultural Parragilense, Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

**BARREIRAS BRANCAS' DANCE  
WITH LUÍS GODINHO**  
28 September, 08:30 pm  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

## ET AUSSI DANS LA COMMUNE...

### DIVERS

**PETIT MARCHÉ DU JARDIN AVEC DÁ  
D´VAIA**  
01 Septembre  
Rua José Viegas Gregório, Salir  
Org.: Conseil Paroissial de Salir

**EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIE DE  
PEDRO BARROS**  
06 Septembre au 13 Octobre  
CECAL – Centro de Experimentação e Criação  
Artística de Loulé, Loulé  
Org.: Municipalité de Loulé

**10E RENCONTRE MOTARD DE  
BARRANCO DO VELHO**  
05, 06 et 07 Septembre  
Barranco do Velho

### MUSIQUE

**THE PRESIDENTS**  
08 Septembre  
Cerca do Convento, Loulé  
Org.: Municipalité de Loulé

**TUALLE + ECOS DE COIMBRA**  
15 Septembre – 21h30  
Cerca do Convento, Loulé  
Org.: Municipalité de Loulé

### FÊTES/BALS

**AFONSO DIAS “FADO ALEIXO”**  
01 Septembre – 21h30  
Devant l'Église, Boliqueime  
Org.: Municipalité de Loulé

**FÊTE DES FILHÓS (FRITES)**  
01 Septembre, Cortelha  
Org.: Associação Amigos da Cortelha

**LUÍS GUILHERME**  
02 Septembre – 21h30  
Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Municipalité de Loulé

**NUIT DE FADOS**  
03 Septembre – 21h30  
Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Municipalité de Loulé

**BAL AVEC PAULO COELHO**  
04 Septembre – 21h30  
Rua Vasco da Gama, Quarteira  
Org.: Municipalité de Loulé

**BANDA SOCIEDADE FILARMÓNICA  
ARTISTAS DE MINERVA**  
05 Septembre – 21h00  
Quarteira  
Org.: Municipalité de Loulé

**FÊTES DE Nª SRA. BOM SUCESSO DE  
VALE JUDEU**  
06, 07 et 08 Septembre, Vale Judeu  
Org.: Comissão de Festas da Igreja Nª Sra do Bom  
Sucesso

**FOIRE DE TÔR**  
07 et 08 Septembre, Ponte da Tôr  
Tôr  
Org.: Union de Paroisses de Querença, Tôr e Benafim



**BAL DE BARREIRAS BRANCAS  
AVEC HÉLDER PEREIRA**  
07 Setembro, 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**BAL AVEC JOÃO DO CARMO**  
07 Setembro  
Centro Social e Cultural Parragilense, Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

**NUIT DE FADOS AVEC FILIPA NOBRE &  
HÉLDER COELHO**  
07 Setembro – 21h30  
Grupo Desportivo Ameixialense, Ameixial  
Org.: Municipalité de Loulé

**BAL SOCIAL SENIOR**  
07 Setembro – 15h00 avec Vítor Alves  
21 Setembro – 15h00 avec Fábio Faria  
Salão Municipal de Festas, Loulé  
Org.: Municipalité de Loulé

**AL-FANFARE**  
09 Setembro – 21h30  
Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Municipalité de Loulé

**FORA D´HORAS**  
10 Setembro – 21h30  
Praça do Mar, Quarteira  
Org.: Municipalité de Loulé

**BAL AVEC RITA MELO**  
11 Setembro – 21h30  
Rua Vasco da Gama, Quarteira  
Org.: Municipalité de Loulé

**FÊTE DE NOSSA SENHORA DAS DORES E  
SÃO SEBASTIÃO**  
13, 14 et 15 Setembro  
Devant l'Église  
Boliqeime  
Org.: Conseil Paroissial de Boliqeime

**FOIRE DE SALIR AVEC BAILASONS**  
14 Setembro  
Rua José Viegas Gregório, Salir  
Org.: Conseil Paroissial de Salir

**BYE BYE SUMMER**  
14 Setembro  
Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu  
Vale Judeu  
Org.: Sociedade Recreativa e Cultural de Vale Judeu

**BAL DE BARREIRAS BRANCAS AVEC  
FÁBIO MUCHACHO**  
14 Setembro, 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**BAILE DOS FRUTOS SECOS AVEC RITA  
MELO**  
21 Setembro  
Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco  
Monte Seco  
Org.: Clube Cultural e Recreativo do Monte Seco

**BAL DE BARREIRAS BRANCAS AVEC  
RICARDO ALVES**  
21 Setembro, 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

**BAL D'ADIAFA AVEC JOÃO PAULO  
CAVACO**  
28 Setembro  
Centro Social e Cultural Parragilense, Parragil  
Org.: Centro Social e Cultural Parragilense

**BAL DE BARREIRAS BRANCAS AVEC  
LUÍS GODINHO**  
28 Setembro, 20h30  
Barreiras Brancas  
Org.: Grupo Desportivo das Barreiras Brancas

# Feira da Tôr 2019

## PONTE DA TÔR

### 7 de Setembro

- 17h** Abertura do certame
- 18h às 21h** Atelier para Crianças - Animado por Barroca - Produtos Culturais e Turísticos com Oficina de Papel de Sementes
- 20h às 23h** Pinturas faciais e modelagem de Balões com Associação Artística Satori
- a partir das 20h** Baile animado pelo acordeonista Gonçalo Tardão
- 21h30** Algarvie Marafado (anedotas)
- 23h** Concerto com banda IRIS

### 8 de Setembro

- 17h** Abertura do certame
- 18h** Partida para Caminhada/Trail
- a partir das 19h** Baile com o Duo Telma Santos e Nuno Florindo
- 19h** Atuação do Rancho Etnográfico de São Sebastião
- 18h às 21h** Atelier para Crianças - Animado por Barroca - Produtos Culturais e Turísticos com Oficina de Papel de Sementes
- 20h às 23h** Pinturas faciais e modelagem de Balões com Associação Artística Satori
- 20h** Grupo Folclórico e Etnográfico Amigos do Montenegro

// Ao longo dos dois dias de Feira, animação de Rua com Associação Artística Satori, Casa da Cultura de Loulé e outras surpresas.

// Espaço comida: Sociedade Recreativa Toreense, Casa de Pasto Alcino Dias, Café da Várzea, Café o Padeiro, Café 1º de Maio, Pizza da Serra, Crepes de Celine Associação Amigos do Rodinhas.

**Organização**  
UNIÃO DE FREGUESIAS  
QUERÊNCIA • TÔR • BENAFIM

**Apoio**  
Quinta da Ombria  
Ghost Boy Club  
Casa do Povo de Querência  
Associação Social e Cultural de Tôr





DIVERSOS MISCELLANEOUS DIVERS

## FOMe – Festival de Objectos, Marionetas e outros comeres

Visando a realização de um programa cultural que promova a região, partilhando sinergias e recursos, alguns municípios do Algarve tais como: Albufeira, Faro, Loulé, Olhão, São Brás de Alportel e Tavira juntaram-se na execução de um novo modelo do Festival de Objectos, Marionetas & Outros Comeres – Fome, alargando o seu território de influência e introduzindo algumas novidades. O cruzamento entre a marioneta e a gastronomia constitui um desafio de enorme criatividade para ambas as artes, podendo elas existir como eventos culturais por si só ou dialogando e produzindo novos conceitos e maneiras de atuar. O Tema & Outros Comeres abre horizontes para novas experiências, para outros caminhos.

## FOMe - Festival of Objects, Puppets and other food

Aiming at the execution of a cultural program that promotes the region, sharing synergies and resources, some Algarve municipalities such as Albufeira, Faro, Loulé, Olhão, São Brás de Alportel and Tavira joined in the accomplishment of a new model of the Objects, Puppets & Other Food – Fome, expanding its territory of influence and introducing some new features. The cross between puppet and gastronomy is a challenge of enormous creativity for both arts, and they can exist as cultural events or in dialogue and producing new concepts and ways of performing. The Theme & Other Food opens horizons for new experiences, for other ways.

## FOMe - Festival d'Objets, de Marionnettes et d'autres aliments

Dans le but de réaliser un programme culturel de promotion de la région, de partage de synergies et de ressources, certaines municipalités de l'Algarve telles que Albufeira, Faro, Loulé, Olhão, São Brás de Alportel et Tavira se sont associées à l'exécution d'un nouveau modèle d'Objets, Marionnettes et d'autres Aliments - Fome, en élargissant son territoire d'influence et en introduisant quelques nouvelles. Le croisement entre la marionnette et la gastronomie est un défi de créativité énorme pour les deux arts. Ils peuvent exister en tant qu'événements culturels ou en dialogue et en produisant de nouveaux concepts et façons de jouer. Le thème & d'Autres Aliments ouvre des horizons pour de nouvelles expériences, pour d'autres chemins.

LOULÉ  
08 a 28

SETEMBRO SEPTEMBER SEPTEMBRE

ORG.: ACTA – COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE

APOIO: CÂMARA MUNICIPAL DE LOULÉ



PARK(ing)  
DAY 20 Set 2019

Praça da República • Loulé

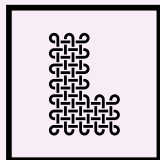
10h – 13h Atividades pedagógicas com escolas

18h – 23h Público em geral

Ocupa o teu  
lugar na cidade

Caminhada • Passeio de Bicicleta  
Rastreios Saúde • Veículos Elétricos  
Jogos Tradicionais • Expositores e Comércio Local

Ação Climática • Eficiência Energética  
Mobilidade Suave • Segurança Rodoviária



# LOULÉ CRIATIVO



Loulé Criativo aposta na valorização da identidade do território, tendo como força motriz a criatividade e a inovação. Para Setembro de 2019 preparámos um programa que irá despertar os cinco sentidos.

Promotor:  
Câmara Municipal de Loulé

## WORKSHOPS

### CLUBE DE CONVERSÃO DE PORTUGUÊS PARA ESTRANGEIROS EN

04 de setembro, Loulé

Parceiro: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras Certas

Inscrições: atelierpalavrascertas@gmail.com |  
+351966929240

### PHOTOWALK: LOULÉ STREET PHOTOGRAPHY COM VITOR PINA

07 de setembro, Loulé

Parceiro: Vítor Pina Photographer

Inscrições: vitordasilvaphotography@gmail.com |  
+351929112824

### MASSA-MADRE: A QUÍMICA DO PÃO

07 de setembro, Loulé

Parceiro: Loulé Coreto Hostel

Inscrições: loulecoreto.reservas@gmail.com |  
+351966660943

### QUEIJINHOS DE FIGO

07 de setembro, Matriz, Loulé

Parceiro: Ana Figueiras

Inscrições: hufiana@hotmail.com | +351966789387

### VINDIMAS NA QUINTA DA TÔR

07 e 14 de setembro, Aldeia da Tôr, Loulé

Parceiro: Quinta da Tôr

Inscrições: geral@quintadator.com | +351968427274

### FIGOS CHEIOS

21 de setembro, Matriz, Loulé

Parceiro: Ana Figueiras

Inscrições: hufiana@hotmail.com | +351966789387

### WORKSHOP DE CARTÃO: MESA DE CABECEIRA LOULETANA

25 a 27 de Setembro, Boliqueime.

Parceiro: Ateliê Cartão Concept

Inscrições: cartaoconcept@gmail.com |  
+351939534142

### CONFEÇÃO DE UM TALEIGO

28 de setembro, Galerias São Francisco, Loulé

Parceiro: Linhas e Livros

Inscrições: linhaselivros@gmail.com |  
+351961580704

### TRABALHAR A PALMA: FAZER UM CAPACHINHO DE EMPREITA

Segundas e Quintas. Casa da Empreita, Loulé

Parceiro: Casa da Empreita

Inscrições: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894

### TRABALHAR A PALMA: FAZER UMA CEDOIRA EM MALHA DE PALMA

Terças e Quintas. Casa da Empreita, Loulé

Parceiro: Casa da Empreita

Inscrições: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894

### BROAS DE AMÊNDOA E MEL

Por marcação, Lugar da Renda, Loulé

Parceiro: Nadesportiva

Inscrições: nadesportiva@hotmail.com |  
+351938364523

### DO MERCADO PARA A COZINHA

Por marcação, Matriz, Loulé

Parceiro: Ana Figueiras

Inscrições: hufiana@hotmail.com | +351966789387

### TAMBOR TRADICIONAL PORTUGUÊS: RITMO, MOVIMENTO E BOA DISPOSIÇÃO

Por marcação, Parque Municipal de Loulé

Parceiro: Limondjazzi

Inscrições: limondjazzi@gmail.com |  
+351966627460 | +351964749426

### PINTURA DE AZULEJOS

Por marcação, Oficina do Barro, Loulé

Parceiro: Bernardette Martins

Inscrições: bernardetteceramics@gmail.com |  
+351914184801

## FORMAÇÃO

### OFICINA DE INICIAÇÃO À CERÂMICA

09 de Setembro a 04 de Outubro, Boliqueime.

Parceiro: Oficina do Barro, José M. Pires

Inscrições: jmacpires@gmail.com | +351938291084

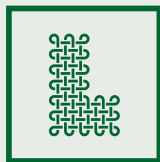
## EXPOSIÇÃO

### ARTESÃOS DE LOULÉ

Até 27 de setembro, Solar Gama Lobo, Loulé

Entrada Livre

Contatos: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894



# LOULÉ CRIATIVO



Loulé Criativo invests on the enhancement of the territory's identity, with creativity and innovation. For September 2019 we have prepared a program that will awaken the five senses.

Promoted by:  
Municipality of Loulé



[www.loulecriativo.pt](http://www.loulecriativo.pt)



[loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt)



[@loulecriativo](https://www.facebook.com/loulecriativo)



[@loule\\_criativo](https://www.instagram.com/loule_criativo)

## WORKSHOPS

### PORTUGUESE CONVERSATION CLUB FOR ENGLISH FOREIGNERS

04 September. Loulé  
Partner: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras Certas  
Registration: [atelierpalavrascertas@gmail.com](mailto:atelierpalavrascertas@gmail.com) |  
+351966929240

### PHOTOWALK: LOULÉ STREET PHOTOGRAPHY COM VITOR PINA

07 September. Loulé  
Partner: Vítor Pina Photographer  
Registration: [vitorasilvaphotography@gmail.com](mailto:vitorasilvaphotography@gmail.com) |  
+351929112824

### NATURAL LEAVED BREAD: CHEMISTRY & VARIATIONS

07 September, Loulé  
Partner: Loulé Coreto Hostel  
Registration: [loulecoreto.reservas@gmail.com](mailto:loulecoreto.reservas@gmail.com) |  
+351966660943

### FIG PASTE WITH ALMONDS

07 September, Matriz, Loulé  
Partner: Ana Figueiras  
Registration: [hufiana@hotmail.com](mailto:hufiana@hotmail.com) |  
+351966789387

### GRAPE HARVEST IN QUINTA DA TÔR

07 and 14 September, Village of Tôr, Loulé  
Partner: Quinta da Tôr  
Registration: [geral@quintadator.com](mailto:geral@quintadator.com) |  
+351968427274

### FIGS WITH ALMONDS

21 September, Matriz, Loulé  
Partner: Ana Figueiras  
Registration: [hufiana@hotmail.com](mailto:hufiana@hotmail.com) |  
+351966789387

## CONSTRUCTION OF A BOARDCARD

### LOULÉ'S BEDSIDE TABLE

25 to 27 September, Boliqueime.  
Partner: Ateliê Cartão Concept  
Registration: [cartaoconcept@gmail.com](mailto:cartaoconcept@gmail.com) |  
+351939534142

### SEWING A "TALEIGO" BAG

28 September. Galerias São Francisco, Loulé  
Partner: Linhas e Livros  
Registration: [linhaselivros@gmail.com](mailto:linhaselivros@gmail.com) |  
+351961580704

### WORK THE PALM: WEAWE THE BRAID

Mondays and Thursdays. Casa da Empreita, Loulé  
Partner: Casa da Empreita  
Registration: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894

### WORK THE PALM: WEAWE THE BRAID IN OPEN MESH

Tuesdays and Thursdays. Casa da Empreita, Loulé  
Partner: Casa da Empreita  
Registration: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894

### ALMOND AND HONEY BISCUITS

Only with Previous Registration, Lugar da Renda, Loulé  
Partner: Nadesportiva  
Registration: [nadesportiva@hotmail.com](mailto:nadesportiva@hotmail.com) |  
+351938364523

### FROM THE MARKET TO THE KITCHEN

Only with Previous Registration, Matriz, Loulé  
Partner: Ana Figueiras  
Registration: [hufiana@hotmail.com](mailto:hufiana@hotmail.com) |  
+351966789387

## TRADITIONAL PORTUGUESE DRUM – RHYTHM AND MOVEMENT

Only with Previous Registration, Municipal Park of Loulé  
Partner: Limondjazzi  
Registration: [limondjazzi@gmail.com](mailto:limondjazzi@gmail.com) |  
+351966627460 | +351964749426

### TILES PAINTING

Only with Previous Registration, Oficina do Barro, Loulé  
Partner: Bernardette Martins  
Registration: [bernadetteceramics@gmail.com](mailto:bernadetteceramics@gmail.com) |  
+351914184801

## TRAINING

### CERAMICS INITIATION WORKSHOP

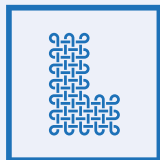
09 September to 04 October, Boliqueime.  
Partner: Oficina do Barro, José M. Pires  
Registration: [jmacpires@gmail.com](mailto:jmacpires@gmail.com) |  
+351938291084

## EXHIBITION

### LOULÉ 'S ARTISANS

Until 27 September. Solar Gama Lobo, Loulé  
Free entry  
Contacts: [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt) |  
+351289400894









# LOULÉ CRIATIVO



Loulé Criativo investit dans la valorisation de l'identité du territoire, avec de la créativité et l'innovation. Pour Septembre 2019, nous avons préparé un programme qui éveillera les cinq sens.

Promoteur:  
Municipalité de Loulé

 [www.loulecriativo.pt](http://www.loulecriativo.pt)  
 [loulecriativo@cm-loule.pt](mailto:loulecriativo@cm-loule.pt)  
 [@loulecriativo](https://www.facebook.com/loulecriativo)  
 [@loule\\_criativo](https://www.instagram.com/loule_criativo)

## ATELIERS

### CLUB DE CONVERSATION EN PORTUGAIS POUR LES ÉTRANGERS ANGLAIS

04 Septembre, Loulé  
Partenaire: Loulé Coreto Hostel/Atelier Palavras Certas  
Inscriptions: atelierpalavracertas@gmail.com |  
+351966929240

### PHOTOWALK: LOULÉ STREET PHOTOGRAPHY COM VITOR PINA

07 Septembre, Loulé  
Partenaire: Vítor Pina Photographer  
Inscriptions: vitordasilvaphotography@gmail.com |  
+351929112824

### PAIN AU LEVAIN NATUREL

07 Septembre, Loulé  
Partenaire: Loulé Coreto Hostel  
Inscriptions: loulecoreto.reservas@gmail.com |  
+351966660943

### PÂTE DE FIGUES AUX AMANDES

07 Septembre, Matriz, Loulé  
Partenaire: Ana Figueiras  
Inscriptions: hufiana@hotmail.com |  
+351966789387  
Vendanges à Quinta da Tôr  
07 et 14 Septembre, Village de Tôr, Loulé  
Partenaire: Quinta da Tôr  
Inscriptions: geral@quintadator.com |  
+351968427274

### FIGUES AUX AMANDES

21 Septembre, Matriz, Loulé  
Partenaire: Ana Figueiras  
Inscriptions: hufiana@hotmail.com |  
+351966789387  
Atelier: Table de Chevet de Loulé en Carton  
25 au 27 Septembre, Boliqueime.  
Partenaire: Ateliê Cartão Concept  
Inscriptions: cartaoconcept@gmail.com |  
+351939534142

### FABRICATION D'UNE POCHE "TALEIGO"

28 Septembre. Galerias São Francisco, Loulé  
Partenaire: Linhas e Livros  
Inscriptions: linhaselivros@gmail.com |  
+351961580704

### ENTRELACER LA PALME: FAIRE UN PETIT PAILLASSON

Lundis et Jeudis. Casa da Empreita, Loulé  
Partenaire: Casa da Empreita  
Inscriptions: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894

### ENTRELACER LA PALME: TISSER UN SUPPORT POUR LES CASSEROLES

Mardis et Jeudis. Casa da Empreita, Loulé  
Partenaire: Casa da Empreita  
Inscriptions: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894

### BISCUITS AUX AMANDES ET MIEL

Avec réserve préalable, Lugar da Renda, Loulé  
Partenaire: Nadesportiva  
Inscriptions: nadesportiva@hotmail.com |  
+351938364523

### DU MARCHÉ POUR LA CUISINE

Avec réserve préalable, Matriz, Loulé  
Partenaire: Ana Figueiras  
Inscriptions: hufiana@hotmail.com |  
+351966789387

### TAMBOUR TRADITIONNEL PORTUGAIS: RYTHME, MOUVEMENT ET BONNE HUMEUR

Avec réserve préalable, Parc Municipal de Loulé  
Partenaire: Limondjazzi  
Inscriptions: limondjazzi@gmail.com |  
+351966627460 | +351964749426

### PEINTURE DE CARREAUX

Avec réserve préalable, Oficina do Barro, Loulé  
Partenaire: Bernardette Martins  
Inscriptions: bernadetteceramics@gmail.com |  
+351914184801

## FORMATION

### ATELIER D'INITIATION À LA CÉRAMIQUE

09 Septembre au 04 Octobre, Boliqueime.  
Partenaire: Oficina do Barro, José M. Pires  
Inscriptions: jmacpires@gmail.com | +351938291084

## EXPOSITION

### ARTISANS DE LOULÉ

Jusqu'au 27 Septembre. Solar Gama Lobo, Loulé  
Entrée Gratuite  
Contacts: loulecriativo@cm-loule.pt |  
+351289400894



## Quiche de Legumes

**INGREDIENTES:** 1 Embalagem de massa quebrada; Alho francês; Azeitonas em rodela; Alho; Cebola; Pimentos; Milho; Cogumelos; Coentros; 3 Ovos; 2 Queijos frescos pequenos; Queijo Mozzarella; Sal e pimenta

**PREPARAÇÃO:** Comece por forrar uma tarteira com a massa quebrada. Numa frigideira, coloque o alho e a cebola picados com um fio de azeite e deixe ganhar cor. Adicione o alho francês cortado às rodelas, os pimentos cortados aos cubos, as

azeitonas, o milho e os cogumelos laminados. Deixe apurar e tempere com sal e pimenta. Adicione uns coentros frescos e reserve. Numa tigela bata os ovos, junte os queijos frescos esmagados com a ajuda de um garfo e adicione ao preparado anterior. Verta este preparado na tarteira, polvilhe com queijo ralado e leve ao forno a 180°C por 20 minutos. Sirva a quiche polvilhada com os coentros picados.

## Quiche with Vegetables

**INGREDIENTS:** 1 Packet of shortcrust pastry; Leek; Sliced olives; Garlic; Onion; Peppers; Corn; Mushrooms; Coriander; 3 Eggs; 2 Small Cottage Cheese; Mozzarella Cheese; Salt and pepper

**PREPARATION:** Line a pie dish with the shortcrust pastry. Put the chopped garlic and onion with a drizzle of olive oil in a frying pan and braise. Add sliced leeks, diced peppers, olives, corn and sliced

mushrooms. Let it cook and season with salt and pepper. Add some fresh coriander and set aside. Beat the eggs in a bowl, add the crushed cottage cheeses with the help of a fork and add it to the previous preparation. Pour this preparation into pie dish, sprinkle with grated cheese and bake at 180°C for 20 minutes. Serve the quiche sprinkled with the chopped coriander.

## Quiche aux Légumes

**INGRÉDIENTS:** 1 Sachet de pâte brisée; Poireau; Olives tranchées; Ail; Oignon; Poivrons; Maïs; Champignons; Coriandre; 3 Oeufs; 2 Petits fromages frais; Fromage Mozzarella; Sel et poivre.

**PRÉPARATION:** Tapisser un moule à tarte avec la pâte brisée. Mettre l'ail et l'oignon hachés avec un filet d'huile d'olive dans une poêle et laisser braiser. Ajouter les poireaux en lamelles, les poivrons en dés, les olives, le maïs et les champignons émincés.

Laissez cuire et assaisonnez avec du sel et du poivre. Ajouter de la coriandre fraîche et réserver. Battre les œufs dans un bol, ajouter les fromages frais broyés à l'aide d'une fourchette et l'ajouter à la préparation précédente. Versez cette préparation dans le moule à tarte, saupoudrez de fromage râpé et faire cuire à 180°C pendant 20 minutes. Servir la quiche saupoudrée de coriandre hachée.



loulé  
adapta

a cidade  
à mobilidade suave

## metrominuto Loulé



Distâncias e tempos caminhando

Tempos aproximados para caminhar pela cidade, tendo como base uma velocidade média de 5 km/h. Verifique para cada trajecto, a distância e o tempo que aproximadamente levará percorrê-lo.







## Era assim, uma escola

Setembro é tempo de regressos. Do retorno a uma certa calma, em contraponto com o natural buliço de um agosto que para muitos já deixa saudades, embora o calor prevaleça outono a dentro face às notórias alterações climáticas. Todavia, se no tempo a tradição já não é o que era, setembro continua a marcar o sempre movimentado regresso às aulas. A este propósito o Ruralidades foi descobrir, na quietude imposta pelos anos passados, uma antiga escola primária ali para os lados dos Besteiros na freguesia do Ameixial. Bem

## This was a school

September is time for returns. If tradition is no longer what it was, September continues to mark the buzzing return to school. In this regard, we found an old primary school in Besteiros in the parish of Ameixial. As well as the conceptual and architectural style of the New State times and with some degradation, it can be confirmed dating from

## C'était une école ...

Septembre est le moment des retours. Si la tradition n'est plus ce qu'elle était, le mois de Septembre continue de marquer le retour à l'école. À cet égard, nous avons découvert une école primaire ancienne située à Besteiros, à la paroisse d'Ameixial. Du style conceptuel et architectural de l'État Nouveau et avec quelques dégradations, il est daté de 1961.

ao estilo conceptual e arquitectónico dos tempos do Estado Novo e em estado de alguma degradação, nela se pode confirmar datação de 1961 em placa informativa ali fixada. Faz parte de equipamentos que, na grande maioria já desativados, serão ainda "a miúdo" utilizados por associações e colectividades diversas. Muitas décadas passadas, já tanto mudou no regresso às aulas e no decurso destas. O tempo já não volta para trás, mas a curiosidade dos testemunhos que assinalam os seus contrastes é sempre motivador.

1961. It is part of equipment that, most of them already deactivated, will still be used by different associations and communities. Many decades have passed and so much has changed in back to school. Time no longer goes back, but the curiosity of the testimonies that mark their contrasts is always motivating.

Il fait partie d'un équipement qui, pour la plupart déjà désactivé, sera toujours utilisé par différentes associations et collectivités. De nombreuses décennies ont passé et tellement de choses ont changé au cours de la rentrée scolaire. Le temps ne remonte plus, mais la curiosité des témoignages qui marquent leurs contrastes est toujours motivante.



loulé  
adapta

a cidade  
à mobilidade suave

## metrominuto Quarteira



Distâncias e tempos caminhando

Tempos aproximados para caminhar pela cidade, tendo como base uma velocidade média de 5 km/h. Verifique para cada trajecto, a distância e o tempo que aproximadamente levará percorrê-lo.







## UNIDADE MÓVEL DE SAÚDE

SETEMBRO SEPTEMBER SEPTEMBRE 2019

DATA	DIA DA SEMANA	FREGUESIA	INÍCIO	TERMO
02 SETEMBRO	2.ª FEIRA	UNIÃO (BENAFIM)	Ribeira de Algibre	Charneca
03 SETEMBRO	3.ª FEIRA	UNIÃO (BENAFIM)	Zimbral	Freixo Verde
04 SETEMBRO	4.ª FEIRA	Lares de Alte e de Benafim		
05 SETEMBRO	5.ª FEIRA	SALIR	Pé do Coelho	Alganduro
06 SETEMBRO	6.ª FEIRA	SALIR	Freixo de Baixo	Barrosas
09 SETEMBRO	2.ª FEIRA	SALIR	Monte Poço	Rocha da Pena
10 SETEMBRO	3.ª FEIRA	SALIR	Pé da Serra	Vale do Álamo
11 SETEMBRO	4.ª FEIRA	SALIR	Pena de Cima	Covões
12 SETEMBRO	5.ª FEIRA	SALIR	Corte Neto	Casa Branca (antes, Sítio da CORUJA)
13 SETEMBRO	6.ª FEIRA	SALIR	Vale Covo	Montes Novos / C. C. B. Velho
16 SETEMBRO	2.ª FEIRA	SALIR	Vendas Novas	Moita da Guerra
17 SETEMBRO	3.ª FEIRA	S. CLEMENTE	Cruz da Assumada	Carvalhal
18 SETEMBRO	4.ª FEIRA	S. CLEMENTE	Alfarrobeira	Liga dos Combatentes e Goldra
19 SETEMBRO	5.ª FEIRA	S. CLEMENTE	Betunes (EN 270)	Fonte de Apra
20 SETEMBRO	6.ª FEIRA	S. CLEMENTE	Vale Formoso	Sítio do Pinheiro
23 SETEMBRO	2.ª FEIRA	S. SEBASTIÃO	Vale Telheiro	Monte Seco
24 SETEMBRO	3.ª FEIRA	S. SEBASTIÃO	Lg. Manuel Arriaga	Vale Judeu

HORA DO INÍCIO DO SERVIÇO: 08H30

PROTEÇÃO CIVIL - INFORMAÇÃO PÚBLICA



# ARRIBAS

A sua segurança também depende de si.



A evolução das arribas, vulgarmente chamadas falésias, caracteriza-se pelo frequente desmoronamento e queda de blocos que podem constituir situações de perigo.

## AS ARIBAS SÃO PERIGOSAS DEVIDO A:

- Erosão na base e no topo;
- Decomposição das rochas e solos;
- Impacto das ondas;
- Variações rápidas do nível das águas;
- Precipitação intensa;
- Modificações no relevo;
- Regas intensivas de espaços verdes;
- Fissuração;
- Erosão por escoamento subterrâneo.

### MOVIMENTOS DE MASSA NAS ARIBAS:



Queda de Blocos

Desmoronamento

## O QUE FAZER PARA REDUZIR O RISCO?

- Prefira praias vigiadas;
- Não permaneça nem estacione no topo das arribas;
- Evite os caminhos de acesso à praia arriscados que atravessam as arribas;
- Afaste-se de locais onde se verifique a existência de pedras soltas e fissuras;
- Não utilize a zona junto à arriba para se abrigar do sol e do vento.

**Respeite a sinalização de perigo existente as praias e siga as recomendações dos nadadores salvadores.**



**PERIGO**  
NÃO APROXIMAR  
ARRIBA EM  
EROSÃO



**PERIGO**  
NÃO APROXIMAR  
QUEDA DE  
BLOCOS



**PERIGO**  
NÃO APROXIMAR  
PERIGO DE  
GALGAMENTO

**PROTEÇÃO CIVIL**  
Uma missão de todos para todos





## LOULÉ

### Centro Paroquial

sábados | saturdays | samedis **18h00**

### Igreja de S. Francisco

terça a sexta | tue to fri | mar jusqu'a ven **19h15**

domingos | sundays | dimanches **10h00**

### Santuário de N<sup>a</sup> Sra da Piedade

sábados | saturdays | samedis **10h30**

dom | sun | dim **18h00** (verão) **17h00** (inverno)

## BOA HORA

### Igreja de N<sup>a</sup> Sra da Boa Hora

1.º e 3.º domingos | 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> sundays | 1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup>

dimanches **12h00**

## GONCINHA

### Ermida de Santa Catarina

3º domingo | 3<sup>rd</sup> sunday | 3<sup>ème</sup> dimanche **15h30**

## VALE JUDEU

### Igreja de N<sup>a</sup> Sra do Bom Sucesso

2.º e 4.º domingos | 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> sundays | 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup>

dimanches **11h30**

## QUARTEIRA

### Igreja de N<sup>a</sup> Sra da Conceição

sábados | saturdays | samedis **19h00**

domingos | sundays | dimanches **8h00**

### Igreja de São Pedro do Mar

domingos | sundays | dimanches **10h00**

## VILAMOURA

### Igreja de N<sup>a</sup> Sra da Alegria

domingos | sundays | dimanches **11h15**

## PEREIRAS

domingos | sundays | dimanches **12h15**

## ALMANCIL

### Igreja de S. Lourenço

domingos | sundays | dimanches **9h00**

### Igreja de N.ª Sr.ª de Fátima

sábados | saturdays | samedis **9h30, 17h30**

domingos | sundays | dimanches **12h00**

ter-sex | tue-fri | mar-ven **17h30**

## SÃO JOÃO DA VENDA

### Igreja de S. João da Venda

domingos | sundays | dimanches **10h00**

## BOLIQUEIME

### Igreja de S. Sebastião

sábados e domingos | saturdays and sundays |

samedis et dimanches **12h00**

quintas-feiras | thursdays | jeudis **18h30**

## QUERENÇA

### Igreja de N<sup>a</sup> Sra da Assunção

quintas-feiras | thursdays | jeudis **15h00**

domingos | sundays | dimanches **9h00**

## TÔR

### Igreja de Santa Rita

domingos | sundays | dimanches **10h30**

## SALIR

### Igreja de São Sebastião

domingos | sundays | dimanches **12h00**

## BARRANCO DO VELHO

2º e 4º domingos do mês | 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> sunday of the

month | 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> dimanche du mois **10h00**

## BARROSAS

1º domingo do mês | 1<sup>st</sup> sunday of the month | 1<sup>er</sup>

Dimanche du mois **10h00**

## ALTE

### Igreja de N.ª Sr.ª da Assunção

domingos | sundays | dimanches **12h00**

## BENAFIM

### Igreja de N.ª Sr.ª da Glória

sábados | saturdays | dimanches **12h00**

## AMEIXIAL

### Igreja de Santo António

sábados (quinzenalmente) | saturdays (fortnightly)

| samedis (les quinze jours) **15h00**

## CORTELHA

### Escola Primária da Cortelha

Elementary School

3º domingo do mês | 3<sup>rd</sup> sunday of the month | 3<sup>ème</sup>

dimanche du mois **15h00**

## ASSEMBLEIA DE DEUS PENTECOSTAL

Rua Dr. Barata, A – Loulé

quarta-feira | wednesdays | mercredi **21h00** (estudo

bíblico); domingo | sunday | dimanche **9h30, 16h00**

Tel.: 964039303

## ASSEMBLEIA DE DEUS PENTECOSTAL

Rua Infância, 14 – Quarteira

quinta-feira | thursdays | jeudi **21h00** (estudo

bíblico); domingo | sunday | dimanche **9h00, 18h00**

Tel.: 964039303

## CENTRO DE AJUDA ESPIRITUAL

### – IGREJA UNIVERSAL

Rua Padre António Vieira, n.º. 141 – r/c, 8100 Loulé

segunda a sexta (excepto às quintas) | monday

to friday (except thursdays) | Du lundi au vendredi

(sauf les jeudis) **10h00, 15h00, 20h00**

domingo | sunday | dimanche: **10h00, 16h00, 18h00**

Tel.: 289 417 647

## IGREJA DE JESUS CRISTO DOS SANTOS

### DOS ÚLTIMOS DIAS (IGREJA MÓRMON)

Praceta António Gama Nunes, 8100 Loulé

domingo | sunday | dimanche: **10h00** (Sacerdócio),

**11h50** (Reunião Sacramental)

## IGREJA EVANGÉLICA BATISTA DE LOULÉ

Rua de São Paulo, 20 – 8100 Loulé

quarta-feira | wednesday | mercredi: **20h30** (Estudo

Bíblico e Oração); domingo | sunday | dimanche:

**11h15**, (Culto de Adoração)

## IGREJA EVANGÉLICA CATEDRAL

### DA ESPERANÇA DE LOULÉ

Rua Nossa Senhora de Fátima, 8100 Loulé

domingo | sunday | dimanche: **09h30** (Escola Bíblica

Dominical); domingo | sunday | dimanche: **19h30**

(Culto da Família); terça-feira | tuesday | mardi:

**20h00** (Culto de Oração); quinta-feira | thursday |

jeudi: **20h00** (Culto da Vitória)

## IGREJA EVANGÉLICA INTERNACIONAL

### DE VALE JUDEU (IECA)

domingo | sunday | dimanche

**10h30** em inglês | in english;

**15h30** em português | in portuguese

Contacto(s): Mark 289 328 335 (inglês/english)

Barry 289 308 574 (português/portuguese)

## IGREJA MINISTÉRIO MISSÃO

### TRANSCULTURAL

Rua Coelho Júnior, Lt 2 c/v, 8125-616 Quarteira

terça-feira | tuesday | mardi **20h30** (Culto do

Milagre); quinta-feira | thursday | jeudi **20h30**

(Culto de Louvor); domingo | sunday | dimanche

**19h00** (Culto da Família); Primeiro sábado de

cada mês | First saturday of each month | Premier

Samedi du mois **20h00** (Culto de Ceia do Senhor)

## TESTEMUNHAS DE JEOVÁ

Salão do Reino, junto ao Estádio Municipal de Loulé

quarta-feira | wednesday | mercredi **20h30**

quinta-feira | thursday | jeudi **20h15**

sábado | saturday | samedi **19h00**

domingo | sunday | dimanche **18h00**

## TESTEMUNHAS DE JEOVÁ

Salão do Reino, Rua Cristóvão Pires Norte -

Figueiral, Almancil

terça-feira | tuesday | mardi **20h30**; quarta-feira |

wednesday | mercredi **20h30** (Romeno); sábado

| saturday | samedi **20h30**; domingo | sunday |

dimanche **10h00** (Romeno)

## TESTEMUNHAS DE JEOVÁ

Salão do Reino, Rua Salgueiro Maia - Central Bloco,

c/v, Quarteira/Vilamoura

quarta-feira | wednesday | mercredi **20h30**

(Quarteira); quinta-feira | thursday | jeudi **20h00**

(Vilamoura); sábado | saturday | samedi **20h30**

(Quarteira); domingo | sunday | dimanche **10h00**

(Vilamoura)



LOULÉ

808 289 112 Linha 24 horas  
289 400 560 Bombeiros Municipais  
289 400 600 Câmara Municipal  
289 401 000 Centro de Saúde  
800 506 506 EDP - N° Verde  
289 400 500 Estação de Correios  
289 400 665 Canil Municipal  
289 414 488 Táxis de Loulé  
289 463 205 Junta de Freguesia de S. Clemente  
289 410 100 Junta de Freguesia de S. Sebastião  
289 400 300 Instituto de Emprego e Form. Prof.  
289 410 490 G.N.R.  
289 463 900 Posto de Turismo  
968 098 738 Sec. de Águas da CML (Piquete)  
289 401 460 Repartição de Finanças  
289 400 850 Biblioteca Municipal  
289 400 820 Cine-Teatro Louletano  
289 400 684 Galeria de Arte Convento Espírito Santo  
289 400 804 Arquivo Municipal de Loulé  
289 414 536 Centro de Documentação  
289 400 885 Museu Municipal  
289 414 689 Centro Interpretativo dos Frutos Secos  
289 414 536 Cozinha Tradicional Algarvia  
289 422 141 Centro de Expressão Artística  
289 401 080 Loja Mobilidade  
289 401 080 Mercado Municipal  
289 401 080 Loulé Concelho Global, EM  
289 463 982 CECAL  
289 249 750 Hospital de Loulé  
289 463 013 Conservatório de Música de Loulé  
927 244 424 Piquete Parque de Estacionamento  
289 400 999 Piscinas Municipais  
289 401 400 Tribunal Judicial  
289 400 390 Tribunal Administrativo e Fiscal  
289 401 432 Ministério Público

QUARTEIRA

289 400 560 Bombeiros Municipais  
289 303 160 Centro de Saúde  
289 300 360 Correios  
289 323 561 Correios de Vilamoura  
289 315 650 Táxis de Quarteira  
289 315 235 Junta de Freguesia de Quarteira  
289 400 868 Centro Autárquico  
289 310 420 G.N.R.  
289 313 275 Galeria de arte Praça do Mar  
289 389 209 Posto de Turismo  
289 381 740 Repartição de Finanças  
289 310 650 Inframoura, EM

UNIÃO DE FREGUESIAS  
DE QUERENÇA, TÔR E BENAFIM

289 472 402 Benafim  
289 422 337 Querença  
289 422 495 Posto de Turismo  
289 414 908 Tôr  
289 462 748 Centro de Saúde da Tôr

BOLIQUEIME

289 366 295 Junta de Freguesia de Boliqueime  
289 366 328 Centro de Saúde de Boliqueime

ALMANCIL

289 400 560 Bombeiros Municipais  
289 351 190 Centro de Saúde  
289 390 490 Estação de Correios  
289 394 238 Algartáxis  
289 399 998 Táxis de Almancil  
289 352 525 Algarve T  
289 395 404 Junta de Freguesia de Almancil  
289 351 530 G.N.R.  
289 893 200 Parque das Cidades  
289 400 860 Posto de Turismo  
289 400 887 Loja do Muncipe  
289 352 430 Infralobo, EM  
918 201 783 Piquete Infralobo  
289 390 030 Infraquinta, EM

ALTE

289 478 200 Junta de Freguesia de Alte  
289 478 060 Posto de Turismo  
289 478 058 Pólo Museológico

AMEIXIAL

289 847 169 Junta de Freguesia do Ameixial

SALIR

289 489 136 GNR Salir  
289 489 119 Junta de Freguesia de Salir  
289 489 318 Posto de Turismo  
289 489 137 Centro Interpretativo de Arqueologia de Salir  
289 489 516 Centro de Saúde de Salir  
289 489 520 E.B.I. Salir

FARMÁCIAS DE SERVIÇO  
ON-DUTY PHARMACIES  
PHARMACIES DE GARDE

LOULÉ

PINTO 289 420 240  
01-05-09-13-17-21-25-29

AVENIDA 289 462 164  
02-06-10-14-18-22-26-30

MARTINS 289 414 859  
03-07-11-15-19-23-27

CHAGAS 289 462 185  
04-08-12-16-20-24-28

QUARTEIRA

MARIA PAULA 289 313 137  
01 a 06; 21 a 27

MIGUEL CALÇADA 289 435 122  
07 a 13; 28 a 30

ALGARVE 289 314 884  
14 a 20

ALMANCIL

ALMANCIL 289 399 064  
01; 16 a 22

NOBRE PASSOS 289 395 611  
02 a 08; 23 a 29

SILVEIRA ALGARVE 289 391 323  
09 a 15; 30

FEIRAS E MERCADOS  
FAIRS AND MARKETS  
FOIRES ET MARCHÉS

Quarteira Fonte Santa 04-11-18-25  
Ameixial 05  
Benafim 07  
Quarteira (Velharias) 07  
Loulé 07-14-21-28  
Almancil 08-22  
Salir (Mercado Horta) 07  
Almancil (Velharias) 01-15  
Cortelha 14  
Boliqueime (Velharias) 01  
Alte 26  
Boliqueime 26  
Azinhal (Alte) 21  
Querença 15

O GOVERNO LOCAL  
THE LOCAL GOVERNMENT  
LE GOUVERNEMENT LOCAL

**PRESIDENTE** Vítor Manuel Gonçalves Aleixo

Pelouros: Cultura, Bibliotecas e Arquivo; Desporto; Habitação; Segurança; Sustentabilidade e Adaptação às Alterações Climáticas; Relações Públicas e Relações Institucionais.

**Horário de Atendimento:** Quinta-feira, das 14h30 às 19h00

**VICE-PRESIDENTE** Pedro Gonçalo Tenazinha Pimpão

Pelouros: Finanças e Património; Tecnologias e Administração de Sistemas; Descentralização Administrativa; Turismo e Economia Local; Tarifas e Execuções fiscais; Empreendedorismo e Inovação; Sector Empresarial Local.

**Horário de Atendimento:** Quinzenalmente às Quintas-feiras de manhã

**VEREADORA** Heloísa Bárbara Madeira e Madeira

Pelouros: Planeamento e Gestão Urbanística; Jurídica e Contencioso; Fiscalização e Contraordenações; Toponímia; Simplex Autárquico; Actividades Económicas.

**Horário de Atendimento:** Todas as Terças-feiras das 14h00 às 18h00

**VEREADOR** Abílio Vargas Sousa

Pelouros: Obras Municipais; Edifícios e Equipamentos; Saneamento Básico e Rede Viária; Trânsito; Oficinas Municipais; Orçamento Participativo; Serviço Veterinário; Desenvolvimento do Interior.

**Horário de Atendimento:** Todas as Quartas-feiras de manhã

**VEREADORA** Ana Isabel da Encarnação Carvalho Machado

Pelouros: Educação; Saúde e Coesão Social; CPCJ - Comissão de Protecção de Crianças e Jovens em Risco; Juventude; Cidades Educadoras - integrando a Comissão Coordenadora Da Rede Nacional de Cidades Educadoras.

**Horário de Atendimento:** Quinzenalmente às terças-feiras de manhã.

**VEREADOR** Carlos Gabriel da Silva Carmo

Pelouros: Eventos e Comunicação; Protecção Civil; Transportes; Associativismo Sociocultural; Bombeiros; Higiene Urbana e Salubridade; Ambiente e Espaço Público.

**Horário de Atendimento:** Todas as Quintas-feiras das 14h00 às 18h00.

**VEREADORA** Marilyn Zacarias Guerreiro

Pelouros: Defesa do Consumidor; Auditoria Interna; Prevenção de Riscos de Corrupção; Gestão de Pessoas; Higiene e Segurança no Trabalho; Gestão de Apoio ao Município.

**Horário de Atendimento:** Todas as Quintas-feiras de manhã

**GAP – GABINETE DE APOIO AO PRESIDENTE**

**Luis Monteiro** (Chefe de Gabinete)

**Carita Fabiana dos Santos** (Adjunta)

**Paula Murta** (Secretária do Presidente)

**Ângela Jesus** (Secretária)

**GAV – GABINETE DE APOIO À VERAÇÃO**

**Ana Marçal** (Secretária)

**Lígia Brito** (Secretária)

**Mónica Freitas** (Secretária)

**REUNIÕES DE CÂMARA**

Quinzenalmente, às quartas-feiras, a partir das 14h30, no Salão Nobre dos Paços do Concelho. Todas as sessões camarárias são públicas.



DIA DAY JOUR	PREIA MAR HIGH TIDE MARÉE HAUTE				BAIXA MAR LOW TIDE MARÉE BASSE			
	MANHÃ MORNING MATIN		TARDE AFTERNOON APRÈS-MIDI		MANHÃ MORNING MATIN		TARDE AFTERNOON APRÈS-MIDI	
	HORA TIME HEURE	ALTURA HEIGHT HAUTEUR	HORA TIME HEURE	ALTURA HEIGHT HAUTEUR	HORA TIME HEURE	ALTURA HEIGHT HAUTEUR	HORA TIME HEURE	ALTURA HEIGHT HAUTEUR
1 DOM SUN DIM	03:31	3.6	15:50	3.8	09:31	0.4	22:03	0.3
2 SEG MON LUN	04:16	3.5	16:36	3.7	10:15	0.4	22:47	0.4
3 TER TUE MAR	05:01	3.4	17:23	3.5	11:01	0.6	23:33	0.7
4 QUA WED MER	05:49	3.2	18:13	3.2	11:50	0.8	-	-
5 QUI THU JEU	06:41	3.0	19:11	2.9	00:22	0.9	12:47	1.1
Q.C SEX FRI VEN	07:44	2.8	20:23	2.6	01:21	1.2	14:00	1.3
7 SÁB SAT SAM	09:03	2.7	21:51	2.5	02:38	1.4	15:33	1.4
8 DOM SUN DIM	10:25	2.7	23:12	2.6	04:06	1.5	16:59	1.4
9 SEG MON LUN	11:33	2.8	-	-	05:18	1.4	18:01	1.2
10 TER TUE MAR	00:10	2.7	12:24	2.9	06:10	1.3	18:46	1.1
11 QUA WED MER	00:54	2.8	13:04	3.1	06:51	1.1	19:21	1.0
12 QUI THU JEU	01:29	2.9	13:40	3.2	07:25	1.0	19:53	0.9
13 SEX FRI VEN	02:01	3.0	14:12	3.3	07:57	0.9	20:22	0.8
L.C SÁB SAT SAM	02:31	3.1	14:42	3.3	08:27	0.8	20:51	0.7
15 DOM SUN DIM	02:59	3.2	15:12	3.3	08:57	0.8	21:19	0.7
16 SEG MON LUN	03:28	3.2	15:42	3.3	09:27	0.8	21:47	0.8
17 TER TUE MAR	03:57	3.1	16:13	3.2	09:57	0.8	22:17	0.8
18 QUA WED MER	04:28	3.1	16:45	3.1	10:29	0.9	22:48	0.9
19 QUI THU JEU	05:02	3.0	17:22	3.0	11:04	1.0	23:23	1.1
20 SEX FRI VEN	05:41	2.9	18:05	2.8	11:46	1.2	-	-
21 SÁB SAT SAM	06:30	2.7	19:03	2.6	00:06	1.2	12:40	1.3
Q.M DOM SUN DIM	07:37	2.6	20:23	2.5	01:06	1.4	13:59	1.4
23 SEG MON LUN	09:04	2.6	21:55	2.6	02:33	1.5	15:37	1.4
24 TER TUE MAR	10:27	2.8	23:10	2.8	04:07	1.4	16:56	1.2
25 QUA WED MER	11:32	3.0	-	-	05:17	1.2	17:56	0.9
26 QUI THU JEU	00:08	3.0	12:26	3.3	06:12	0.9	18:45	0.6
27 SEX FRI VEN	00:57	3.3	13:14	3.6	06:59	0.7	19:30	0.4
L.N SÁB SAT SAM	01:42	3.5	13:59	3.8	07:44	0.5	20:13	0.2
29 DOM SUN DIM	02:26	3.6	14:44	3.8	08:27	0.3	20:56	0.2
30 SEG MON LUN	03:08	3.7	15:28	3.8	09:10	0.3	21:37	0.3



XXI ENCONTRO DE MÚSICA ANTIGA DE LOULÉ

05 a 27 de outubro, Concelho de Loulé  
Org.: Câmara Municipal de Loulé  
Este XXI Encontro de Música Antiga é um importante cartaz de referência cultural do concelho de Loulé.  
Em destaque está a música antiga, desde a Idade Média aos grandes compositores do século XIX, passando pelos períodos áureos do Renascimento e Barroco.

21ST MEETING OF ANCIENT MUSIC OF LOULÉ

05 to 27 October, County of Loulé  
Org.: Municipality of Loulé  
This 21st Meeting of Ancient Music is an important cultural reference in the county of Loulé.  
The ancient music is highlighted, from the Middle Ages to the great composers of the nineteenth century, through the golden periods of the Renaissance and Baroque.

21ÈRE RENCONTRE DE LA MUSIQUE ANCIENNE DE LOULÉ

05 au 27 Octobre, Commune de Loulé  
Org.: Municipalité de Loulé  
Cette 21ère Rencontre de la Musique Ancienne est une référence culturelle importante de la commune de Loulé.  
La musique ancienne est mise en évidence, du Moyen Âge aux grands compositeurs du XIXe siècle, en passant par les périodes dorées de la Renaissance et du Baroque.



BIENAL IBÉRICA DE PATRIMÓNIO CULTURAL

11 a 13 de outubro, Loulé  
Org.: Spira – agência de revitalização patrimonial  
Entidade Promotora: Câmara Municipal de Loulé.  
2019 é o ano em que a Bienal rumo a Sul, pela primeira vez a Bienal de 2019 terá lugar em Loulé, entre 11 e 13 de Outubro, com o tema da Sustentabilidade, a presença de cerca de 100 expositores nacionais e europeus, e Marrocos como país convidado.

IBERIAN BIENNIAL OF CULTURAL HERITAGE

11 to 13 October, Loulé  
Org.: Spira – agência de revitalização patrimonial  
Promoted by: Municipality of Loulé.  
2019 is the year in which the Biennial heads south for the first time, the 2019 Biennial will take place in Loulé, between 11 and 13 October, with the theme of Sustainability, the presence of about 100 national and European exhibitors, having Morocco as a guest country.

BIENNALE IBÉRIQUE DU PATRIMOINE CULTUREL

11 au 13 Octobre, Loulé  
Org.: Spira – agência de revitalização patrimonial  
Entité Promotrice: Municipalité de Loulé.  
2019 est l'année où la Biennale se dirige vers le sud pour la première fois la Biennale 2019 aura lieu à Loulé, du 11 au 13 Octobre, sur le thème de la Durabilité, la présence de une centaine d'exposants nationaux et européens, et le Maroc en tant que pays invité.

NO MEU TEMPO...  
IN MY YOUTH...  
DANS MON TEMPS...

---



---

**Grupo de excursionistas de Monte Seco a Viana do Castelo, maio de 1968**  
Doação de Ana Maria Balbino

Se tiver fotografias antigas do Concelho de Loulé, colabore com a Fototeca cedendo-as para digitalização. O ORIGINAL FICA CONSIGO. Desta forma está a enriquecer a nossa História e a perpetuá-la para as novas gerações. Se estiver interessado dirija-se à Alcaldaria do Castelo, nós tratamos de tudo. Obrigado.



  
**loulé**  
concelho